



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 47 (1230)

Cedad, četrtek, 14. decembra 2006



Dal 23 al 25 novembre 2006 si è tenuto a Gizzeria Lido, sulla costa tirrenica, un seminario nazionale di formazione dal titolo "Minoranze linguistiche e Scuola: dalla Calabria all'Europa" organizzato dall'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Calabria, al quale hanno partecipato rappresentanti delle diverse comunità linguistiche, dagli Arberesh ai Ladini, dai Croati del Molise ai Valdostani, dagli Occitani di Guardia Piemontese alle comunità friulane, slovene e germanofone del Friuli Venezia Giulia.

La "bilingue" citata come modello

Un Istituto per la cultura

La comunità slovena della provincia di Udine sta vivendo una fase di progettualità nuova.

Chiusa positivamente la lunga vicenda del riconoscimento giuridico con la legge di tutela (38/2001) che ha di fatto posto fine al lunghissimo dopoguerra nella fascia confinaria della nostra regione, parificata e statalizzata la scuola bilingue di S. Pie-

tro al Natisone che sempre grazie allo stesso strumento legislativo è entrata nell'alveo sicuro del sistema scolastico italiano, mantenendo il proprio originale modello educativo, la comunità è infatti pronta a compiere ulteriori passi avanti indirizzando le proprie energie verso nuovi obiettivi.

segue a pagina 4



Ziva Gruden

Si è trattato di un programma particolarmente impegnativo e ricco di interventi che hanno portato alla luce le diverse realtà e le problematiche che accompagnano l'attuazione della legge 482/99 nelle scuole, ma anche esperienze significative dove le lingue insegnate ed usate contribuiscono a sviluppare competenze comunicative che si potenziano vicendevolmente in un contesto plurilingue, come previsto dai più recenti documenti dell'Unione Europea e del Consiglio d'Europa.

segue a pagina 7

Končno slovenska TV tudi za nas

Upravni svet radiotelevizijske ustanove RAI je odobril novo servisno pogodbo (convenzione) z ministrstvom za komunikacije. Dosedanje pogodbe so vsebovale cene o slovenskem radiu in televiziji, ki pa so omejevale oddajanje na trzasko in gorisko pokrajino. Nova pogodba zagotavlja vidljivost slovenskih oddaj po vsej dezeli Furlaniji-Juljski krajini.

Odločitev sta naznanila predsednik RAI Claudio Petruccioli in minister za komunikacije Paolo Gentiloni. Glede slovenskih oddaj je odigral nemajhno vlogo vladni podtajnik Miloš Budin. Sam je izjavil, da nova pogodba "osvaja zaščitni zakon za slovensko manjšino, zlasti pa njegov prvi člen, s katerim Italija štiti italijanske državljane slovenske narodnosti iz trzasko, goriske in videmske pokrajine."

Dodal je, da so se z ministrom Gentilonem in sodelavci "podrobno sporazumeli za člen servisne pogodbe, ki govori o slovenski in o ostalih manjšinah". Budin je zaključil z izjavo, da je s podtajnikom na predsedstvu vlade Riccardom Levijem "ze zmenjeno, da bo finančni zakon 2007 poskrbel za finančno kritje vseh dodatnih dogovorov, ki jih bo vodstvo RAI sklenilo z lokalnimi

upravami" (izjave povzema iz Primorskega dnevnika). Pri pogodbi je imel veliko dela tudi Budinov osebni tajnik Livio Semolič, ki je dnevno sledil zadevi.

Glede pogodbe je potrebno pojasniti določene zadeve. Po naročilu vlade nova konvencija med RAI in vlado izrecno obvezuje državno italijansko radijsko in televizijsko hišo, da oddaja v nemškem in ladinskem jeziku na ozemlju bocienske Avtonomne Pokrajine, v francoskem jeziku za Avtonomno deželo Aosto in v slovenskem za pokrajino Trst, Gorica in Videm.

Za ostale jezikovne skupnosti bo finančno breme sloanelo v glavnem na krajevnih upravah.

Verjetno je tu misljen zakon st. 482, ki ga pa zakon izrecno ne omenja. Na kritje teh stroškov se verjetno nanaša tudi podtajnik Budin.

beri na strani 2

La maggioranza del consiglio comunale approva la convenzione

Drenchia, sì agli impianti eolici

L'opposizione abbandona l'aula al momento del voto e contesta la validità della seduta

Nel consiglio comunale del 6 dicembre, convocato unicamente per approvare la convenzione proposta dall'ing. Ronchi, la maggioranza che guida il Comune di Drenchia ha approvato all'unanimità la convenzione. A nulla sono valse le richieste della minoranza di una ulteriore convocazione: "E' da un mese e mezzo che la questione va avanti: era giunto il momento di prendere una decisione" ha risposto il sindaco Donati.

Il 29 settembre scorso l'amministrazione di Drenchia aveva ricevuto l'istanza dell'ing. Ronchi con cui chiedeva l'autorizzazione per realizzare un campo eolico sul Kolovrat. Ad essa era allegata la bozza di convenzione, sottoposta fin da subito ad una discussione "in cui abbiamo coinvolto l'intero consiglio comunale" ha affermato Donati. I rappresentanti di maggioranza e minoranza sono stati così convocati a due incontri successivi, a fine ottobre e fine novembre, ai quali hanno partecipato anche i rappresentanti della società che ha richiesto l'autorizzazione e quindi, sempre a detta di Donati, "tutti hanno avuto la pos-

Liep senjam za naš Božič



Atmosfera v Spiete je bila živa an vesela, topla an sladka, z okusom po dobrim, ki ga imajo domače reči, tiste narete z ljubeznijo an z znanjem, ki parhaja od deleča. Mešali so se otroški an stari obrazi, krizale so se slovienske an italijanske besede.

beri na strani 6

sibilità di chiedere delucidazioni. In ogni caso nell'incontro del 22 novembre mi era parso si fosse raggiunto un ac-

cordo sui contenuti della convenzione, ma abbiamo ugualmente deciso di rimandare l'approvazione di questo docu-

mento ad un consiglio convocato ad hoc, come in effetti è quello odierno". (m.p.)

segue a pagina 8

Tutto esaurito per "L'uomo di Stregna"

Oltre al tutto esaurito: giovedì 7 dicembre l'anteprima del film "L'uomo di Stregna" di Paolo Roffanti ha richiamato al Ristori di Cividale quasi 600 persone. La proiezione, che è stata seguita da quella del videodocumentario "Sesivalnica spomina - Riccuciture di memorie", è stata introdotta da una breve presentazione dell'opera, girata a Stregna negli anni '60 e restaurata presso il Dams di Gorizia.

L'anteprima era inserita nella rassegna "FilmVideoMonitor" organizzata annualmente dal Kinoateljje di Gorizia e dal circolo culturale sloveno Ivan Trinko, quest'anno in collaborazione con il Centro studi Nediza. Ol-

tre agli interventi del sindaco di Stregna, Claudio Garbaz e del vicepresidente del consiglio regionale, Carlo Monai, significative sono state le parole di Livio Jacob - presidente della Cineteca regionale - che si è in particolare soffermato sull'originalità della colonna sonora di Massimo Toniutti, e di Simone Venturini del laboratorio "La camera ottica", che con un intervento appassionato ha ripercorso le tappe del recupero della pellicola.

"L'uomo di Stregna", nella sua nuova versione curata da Alvaro Petricig e rimontata da Paolo Comuzzi, verrà riproposto il 21 dicembre al Kultumi dom di Gorizia.



Nova servisna pogodba med Raijem in Ministrstvom za komunikacije

Končno slovenska TV tudi na Videmskem

s prve strani

Glede slovenščine pa je treba zapisati, da se servisna pogodba sklicuje na zakon št. 103 iz leta 1975. Takrat je poslancema Corradu Belciju in Albinu Skerku uspelo vključiti v pogodbo ne samo Radio Trst A, ki je že obstajal in deloval, ampak tudi slovensko televizijo.

Za odlok, ki uvaja slovensko televizijo pa je bilo treba čakati dolga leta, saj ga je dvajset let po reformi RAI podpisal leta 1995 tedanji minister minister Giuseppe Tatarella.

Na Trzaskem in Goriskem smo lahko pričeli gledati slovenska poročila, ki so jih oddajali po tretji mreži, vendar na posebni frekvenci.

Pričela se je dolga borba za slinost in vidljivost slovenskih oddaj v videmski pokrajini, kjer smo zbrali nekaj tisoč podpisov pod



Minister Paolo Gentiloni



Podtajnik Miloš Budin

peticijo, s katero smo zahtevali razširitev slovenske televizije tudi v Benečijo, Režijo in Kanalsko dolino.

Na samem deželnem sedežu Rai so jo vodili sindikati, predvsem CGIL in sindikat novinarjev RAI Usigrai. Prizadevanja je podpirala tudi slovenska ja-

vnost: civilna in politična. Dezela FJK je v ta namen namenila že določeno vsoto.

Skratka, naporov je bilo veliko. Rezultat je sedaj tu. Za slovensko manjšino pomeni nedvomno korak naprej v uresničevanju zakonjenih pravic. (ma)

TV slovena anche per noi

Nel nuovo contratto nazionale di servizio stipulato tra il Ministero delle comunicazioni e la Rai per il periodo 1. gennaio 2007 - 31 dicembre 2009 all'art. 11 si legge:

"La Rai effettua per conto della Presidenza del Consiglio dei ministri e sulla base di apposite convenzioni, servizi per le minoranze culturali e linguistiche così come previsto dalla legge 14 aprile 1975, n. 103, e si impegna, comunque, ad assicurare una programmazione rispettosa dei diritti delle minoranze culturali e linguistiche nelle zone di appartenenza. La Rai si impegna ad effettuare trasmissioni radiofoniche televisive in lingua tedesca e ladina per la Provincia Autonoma di Bolzano, in lingua francese per la Regione Autonoma Valle d'Aosta e in lingua slovena per le province di Trieste, Gorizia e Udine".

EU, Slovenia je pripravljena ji predsedovati

Slovenski premier Janez Jansa je ob drugi obletnici delovanja vlade zagotovil, da je ministrska ekipa v sedanjosti sestavi sposobna predsedovati Evropski uniji v prvi polovici leta 2008. Slovenija je dobro leto pred začetkom predsedovanja EU pripravljena na ta korak najmanj toliko kot druge države.

"Mirno lahko rečem, da skoraj zagotovo ni možno pričakovati, da bo predsedovanje povzročilo kakšnih velikih problemov. Bistveno je, da bo dobro pripravljena vsebina. Sama organizacija in vodenje različnih organov ali pa tudi dosjejev znotraj EU je v veliki meri rutina. Stvari tečejo normalno, tisto, kjer lahko Slovenija računa na morebitno dodano vrednost, je vsebina in temu posvečamo bistveno pozornost." Jansa je poudaril, da je že pripravljen skupni 18-mesečni vsebinski program predsedovanja prihodnje predsedujoče trojke EU, Nemčije, Portugalske in Slovenije.

Glede priprav na predsedovanje EU je Jansa zagotovil, da potekajo v skladu s časovnico, intenzivno poteka kadrovske usposabljanje. Odgovorne priprave na predsedovanje Slovenije EU v prvi polovici leta 2008 se bodo prihodnje leto okrepile, je napovedal Jansa ter opozoril, da bo zadnje leto mandata vlade "zaznamovano predvsem s tem dejstvom".

Prihodnje leto se bodo nadaljevale tudi priprave na zagotovitev vseh pogojev za vstop Slovenije v schengensko območje. Pričakujejo, da bo Slovenija najkasneje v času slovenskega predsedovanja polnopravna članica schengenskega območja brez notranjih meja.

Glede pomislekov nevladnih organizacij, da Slovenija ne more predsedovati EU, dokler ne reši vprašanja izbrisanih, je Jansa dejal, da v Evropi je na tisoče nevladnih organizacij. O tem, ali bo Slovenija predsedovala



Predsednik slovenske vlade Janez Janša

EU ali ne, je bilo že odločeno. Slovenija bo predsedovala EU in to dobro.

Predsednik SD in evropski poslanec Borut Pahor premieru Janši predlaga, da bi v pripravah na slovensko predsedovanje Evropski uniji sodeloval tudi državni zbor. V pismu, ki ga je naslovil na predsednika vlade, Pahor predlaga, da bi parlament prihodnje leto periodično oziroma stirikrat v letu obravnaval priprave na predsedovanje uniji. Pri tem je spomnil na dobro izkušnjo iz priprav na vstop Slovenije v EU, v katerih je parlament občasno razpravljal o vstopu v povezavo. Pahor meni, da je ta dialog prispeval k okrepljenemu zaupanju med koalicijo in opozicijo.

Na izjavo premiera Janše, da za priprave na predsedovanje EU v državnem zboru zadostuje odbor za zadeve Evropske unije, pa je Pahor dejal, da njegove izkušnje kažejo, da je "večji izpljen", če se v proces vključi celoten DZ in vse strani dosežejo konsenz. Menil je se, da je potrebna izmenjava mnenj o stvareh, "o katerih se ne pogovarjamo dovolj", kot so vstop Turčije v EU, siritiv unije in ratifikacija evropske ustavne pogodbe. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Zadnja tri leta, od upokojitve do letošnje pomladi, sem delal kot strokovni sodelavec v Mitrohinovi komisiji, ki naj bi raziskovala dejavnost sovjetske in drugih vohunskih služb v Italiji. Hkrati naj bi se seznanili z italijansko protivoševščevalno dejavnostjo. Vir preiskave je bil dosje sedaj že rajnega prebežnika V.N.Mitrohina, ki je na sedežu KGB v Jasenovem opravljal vlogo arhivarja.

Ze na samem začetku smo strokovni sodelavci levosredinske opozicije ugotovili, da so se desničarji pravzaprav pozvižgali na sovjetsko vohunsko dejavnost v Italiji, pač pa so skušali na vse kriplje dokazati, da so bili voditelji leve sredine, predvsem Romano Prodi, sovjetski agenti.

Prodi naj bi bil nekako vpleten tudi v ugrabitev in umor Alda Mora. To pa zato, ker je iz Bologne sporočil, da je Moro v kraju Gradoli. Policija ga je nato iskala v vasi Gradoli, v lacijskih hribih, da so se rdeči brigadisti lahko mirno izselili iz stanovanja v ulici Gradoli,

nedaleč od Neronove grobnice, kjer so imeli svojo bazo. Mimogrede, stolpnica je bila last italijanskih tajnih služb...

Zato ni naključje, da v treh letih ni komisija zaslišala nikogar izmed skesanec ali prebežencev KGB. Prisluhnila je edino polkovniku Kolosovu, ki pa desnice ni več zanimal, ko je povedal, da je Moskva s simpatijo ocenjevala Morovo politiko in da je bil njegov umor hud udarec zanj. Kolosov je tudi povedal, da jim je bilo prepovedano novačiti med KP Italije, da bi je ne kompromitirali. Navsezadnje so se njeni voditelji pogovarjali z ožjim vrhom KPSZ.

S skesanci in prebežniki, ki so bili domala vsi lakomni denarja, se je skrivaj pogovarjal Mario Scaramella, ki je sedaj v ospredju cele vrste skandalov in bo moral prej ali slej odgovarjati tudi na vprašanja italijanskih sodnikov.

Scaramella je tipičen neapeljski sarlatan, ki je bil pripravljen podpisati vsak konstrukt, le da je ustrežal cilju kompromitiranja levice in Romana Prodi.

Zgovoren je primer konstrukta, kateremu smo se v komisiji prav od srca nasmejali.

Scaramella je namreč odkril, kdo je bil glavni krivec za teroristični napad na

Twin Towers v New Yorku 11. septembra 2001. Ne boste verjeli: italijanski komunisti.

Zakaj? Zato, ker je D'Alemaova vlada med drugim imenovala bivšega poslanca KPI Pina Arlacchija kot znanega izvedenca za droge v OZN, kjer je vodil urad za boj proti narkotikom. Osnova je načrt denarne pomoči kmetom v Kolumbiji in Afganistanu, ki bi uničili nasade koke ali opija in jih zamenjali z drugimi, nenevarnimi. Tako naj bi kakih 20 milijonov dolarjev iz blagajni OZN sel afganskim kmetom, ki so sprejeli načrt uničevanja nasadov maka za opij.

Kmetje so seveda plačevali davek vladi talibanov v Kabulu, slednja pa je bila povezana z Al Qaido in šejkom Osamo Bin Ladnom, katerega so gotovo finančno podprli. Torej je Bin Laden organiziral atentat na New York z denarjem OZN. In tako so vsega bili krivi "komunisti", od D'Aleme do Arlacchija.

Ves ta drago plačan trud pa ni zalegel, saj v stotinah napisanih dosjejev ni bilo enega, ki bi ga Berlusconi in njegovi lahko izkoristili v volilni kampanji proti Prodijevi koaliciji.

Ubogemu predsedniku Mitrohinove komisije senatorju Paulu Guzzantiju pa ne preostane drugega, da se s sinom in hčero meri kot komik. Včasih jih res prekaša.

La Chiesa dice "no"

La Commissione per la giustizia e la pace della Conferenza episcopale slovena preme sul governo di Lubiana perché non appoggi la costruzione del più grande Centro di divertimento e del gioco d'azzardo in Europa, progettato presso Nova Gorica dalla slovena Hit e dall'americana Harrah's Entertainment che è pronta ad investire nel progetto 700 milioni di dollari.

"Un tale centro non sarebbe positivo né per i cittadini, né per il paese nel suo insieme, è incompatibile con i valori che stanno alla base del governo e crediamo che i suoi stessi elettori non premieranno l'allargamento del gioco

No della Chiesa alla mega casa da gioco

d'azzardo in Slovenia", ha dichiarato uno dei membri della commissione Ales Primc.

Il progetto sul quale il governo non si è ancora espresso formalmente, è caldeggiato dal ministro delle finanze Andrej Bajuk che recentemente aveva dichiarato che il partner americano non avrebbe superato il 49 per cento della proprietà.

Va detto che si tratta di un progetto veramente imponente in grado di aumentare annualmente il flusso dei giocatori dagli attuali 1,5 milioni di adesso a 3,1 milioni.

Critico anche il presidente

Non ufficialmente bensì sul sito del suo Movimento per la giustizia e lo sviluppo ha espresso un parere tutt'altro che favorevole all'iniziativa anche il presidente della repubblica Janez Drnovsek. Si tratterebbe del più grande investimento straniero in Slovenia e richiederebbe anche una modifica della legislazione vigente, sottolinea Drnovsek che si chiede se il segnale che si vuole lanciare sia che lo sviluppo delle case da gioco rappresenti la priorità economica del paese.

Buoni risultati

La Slovenia è in linea con i parametri fissati da Maastricht, registra una crescita economica del 5%, in crescita è l'occupazione, aumentano anche il valore reale degli stipendi e la produttività. E' quanto ha dichiarato il premier Janez Jansa a metà del suo mandato. Il presidente ha anche dichiarato che la Slovenia è pronta ad assumere la presidenza dell'UE nella prima metà del 2008.

Ancora una ministra
L'attuale segretaria di stato Marjeta Cotman si accinge ad

assumere la carica di ministro del lavoro, della famiglia e delle questioni sociali al posto del dimissionato Drobnič. La proposta della sua candidatura, avanzata dal presidente di Nova Slovenia Andrej Bajuk, è stata già inviata dal premier Jansa al parlamento per la fiducia.

Si ritorna al voto?

Il consiglio comunale di Isola ha accolto il ricorso del candidato sindaco Tomislav Klokočevnik, sconfitto per soli due voti dal sindaco uscente Breda Pečan. Con 12 voti a favore e 5 contrari ha dato

mandato alla commissione elettorale comunale di indire nuove elezioni. A questo punto a presentare ricorso è stata Breda Pečan. In attesa che il nodo venga sciolto a svolgere le funzioni di sindaco è il consigliere anziano Anton Jurisevic.

Acque agitate nella Lds

Il deputato liberaldemocratico Slavko Gaber ha invitato il presidente del partito Jelko Kacin a dimettersi dopo il terzo insuccesso elettorale consecutivo (europee, politiche ed amministrative). Kacin si è rammaricato perché il gruppo parlamentare non ha sfiduciato il ministro Drobnič, rimandando le altre questioni al congresso di gennaio 2007.

“Čar božične noči” v nedeljo v Ažli na prelepem koncertu

V nedeljo popoldne smo v cerkvi v Ažli zares doživeli Čar božične noči. Pravo atmosfero z lepimi, toplimi in nežnimi božičnimi pesmi iz slovenske in svetovne zakladnice, tako ljudskimi kot avtorskimi, je ustvaril najprej mešani pevski zbor Jacobus Gallus, ki deluje v okviru Glasbene matice v Trstu, je nastal pred petnajstimi leti, se udeležuje številnih tekmovanj doma in v tujini in povsod prejema nagrade in priznanja.

Pod vodstvom dirigenta Matjaža Seeka nam je zapel splet božičnih pesmi Blazena noč, O polnoči, Na sveto noč, Pršla je lepa sveta noč, Hej, pastirci in Trije angelčki. Na koncu ga je publika nagradila s toplimi aplavzi.

V drugem delu programa je nastopila 20-članska skupina mladih glasbenikov, ki uveljavlja vrednost harmonike v svetu resne glasbe. Harmonikarski orkester GM Synthesis 4 je nastal pred 28. leti, deluje prav tako v okrilju Glasbene matice in ima za

Skupni nastop pevskega zbora Jacobus Gallus in harmonikarskega orkestra Glasbene matice GM Synthesis 4



sabo mnoge imenitne vrstitev na najpomembnejših glasbenih srečanjih v Italiji in tujini.

Pod vodstvom dirigenta Claudia Furlana je zaigral znano Jingle bells, ljudsko Kaj se vam zdi... v priredbi Aleksandra Ipavca ter Božične utrinke po Evropi.

V tretjem delu božičnega koncerta sta skupaj nastopili zbor in orkester in predstavili najprej Bachovo Jesus bleibet meine Freude, nato s solistko Martino Feri Oh, happy day, White Christmas in kot posebno darilo Sveto noč, ki jo je s svojim zlahnim glasom zapela solistka Martina Feri in je najprej ganila, nato pa navdušila vse.

Lep koncert, ki sodi v tradicionalno revijo Nativitas, so v Ažli organizirali Zveza slovenskih kulturnih društev, Usci (Unione società corali italiana) in mešani pevski zbor Jacobus Gallus pod pokroviteljstvom Zskd, Usci, Gorske skupnosti, Slovenske prosvete in Zadržne kraske banke.

“Minoranze in assonanza”, successo per il coro Rečan

L'evento si è tenuto a Udine il 3 dicembre

L'evento corale "Minoranze in assonanza", tenutosi ad Udine il 3 dicembre scorso presso la Chiesa di Santa Maria Assunta, ha riscosso un successo di pubblico e di gradimento che è andato ben al di là delle aspettative, come gli stessi organizzatori - la Circostrizione n. 2 del Comune di Udine con il supporto organizzativo dell'amministrazione comunale di Grimacco - hanno in seguito dichiarato.

Filo conduttore della serata è stata la consapevolezza di come le tipicità culturali e linguistiche, che caratterizzano e scandiscono la vita di alcuni angoli della nostra provincia, rappresentino un elemento di ricchezza ed un valore aggiunto da preservare ed ostentare con orgoglio. Protagonisti assoluti della serata sono state, in ordine di apparizione, le tre corali di Rigolato (Grop Coral Givano), di Liessa di Grimacco (il nostro Coro Rečan) e di Sauris (Coro Zahre), che hanno saputo raccontare la lingua, la terra, la storia e le usanze attraverso canti popolari e religiosi tipici di ognuna delle tre minoranze linguistiche.

Il Coro Rečan, diretto da Aldo Clodig, ha piacevolmente colpito - in alcuni momenti entusiasmato - gli oltre trecento auditori convenuti per la serata: la fisarmonica e la chitarra hanno da subito regalato una pennellata di brio e di alle-

gria, mentre l'arduo progetto di raccontare in soli venticinque minuti le nostre Nediske Doline ha preso via via un'originale forma attraverso i canti tra cui "Buog je stvaru zemljico", "Beneska Družina" (parole di mons. Ivan Trinko, musica di A. Specogna), "Stopimo na dan" (parole di I. Predan, musica di U. Vrabc), "Naj zivi naša Benečija", intervallate dall'abile narrazione bilingue di Margherita, che ha man mano introdotto le canzoni e



le ha contestualizzate attraverso brevi ma intensi, orgogliosi racconti della nostra storia e delle nostre tradizioni di beneciani, creando una forte partecipazione emotiva del pubblico tra sorrisi, applausi ed ammirazione, sia per la magistrale interpretazione vocale del coro, che per la maniera in cui le canzoni scelte hanno saputo rappresentare emozioni quali l'allegria ("Vince rumeno", "Zivijo"), la malinconia dei nostri minatori in partenza per

sciutto di Sauris, grissini di Timau, sottoaceti di Tolmezzo, formaggio di Sutrio, gubana e struki valligiani, vino del Collio, un bottiglione di tintoria - finito in pochi minuti! - e tanta, tanta allegria, animata fino a tarda ora dal fisarmonicista e dal chitarrista del coro Rečan, che hanno saputo coinvolgere in un goliardico gemellaggio di cori e di danze non solo gli altri cori, ma tutti i convenuti al banchetto finale. (D.B.)



Spunta un quadro di Palma il Giovane

Nella chiesa di S. Pietro ai Volti a Cividale



sacro risale alla fine del XVI secolo. Durante la terribile peste del 1597 i cividalesi fecero voto di erigere una chiesa dove sorgere un antico sacello dell'XI secolo qualora fosse cessata l'epidemia. La peste cessò e la chiesa fu costruita con l'originaria intitolazione al Ss. Redentore e ai Santi Rocco e Sebastiano e affidata alla cura dei Padri Cappuccini che vi rimasero fino al 1779.

Soprattutto dopo il restauro la chiesa appare al visitatore come un vero scrigno d'arte con opere di rilevante valore, a partire dalla pala dell'altare maggiore raffigurante la resurrezione (con la più antica raffigurazione del Ponte del Diavolo) anch'essa dipinta da Palma il Giovane.

Come ogni anno il calendario della Banca di Cividale riserva novità sorprendenti. Quello del 2007, interamente dedicato alla chiesa cividalesa di S. Pietro ai Volti, pubblica per la prima volta un 'ritrovato' quadro di Palma il Giovane raffigurante S. Carlo Borromeo.

Era talmente malandato prima del recente restauro che nessuno attribuiva al dipinto alcun interesse. Quello che Carlo Mutinelli definì nella sua guida di Cividale "un mediocre lavoro di bottega" si è rivelato essere opera di Iacobus Palma con tanto di datazione, 1620. Firma e data sono emersi dopo il ripristino della tela nel contesto di radicale lavoro di resturo dell'antica chiesa ultimato nella scorsa estate.

La storia di questo edificio

Ma molte altre sono le sorprese che s'incontrano sfogliando mese dopo mese il calendario 2007 della Banca di Cividale.

La pubblicazione è stata presentata lunedì 11 dicembre nella medesima chiesa cividalesa dal curatore del calendario, don Oscar Morandini, e dal dott. Giuseppe Bergamini, vicedirettore del museo diocesano di arte sacra.

Proseguono intanto i lavori di restauro commissionati dallo stesso istituto di credito della chiesa di S. Giorgio in Vado che stanno portando alla luce antichi affreschi medievali compresi quelli, quasi del tutto scomparsi, della facciata che ne fanno un 'unicum' nel panorama d'arte sacra del Friuli Venezia Giulia.

Giovani bands a Cividale

Si svolgerà sabato 23 dicembre a Cividale la seconda edizione del concerto "AscoltaCividale", il FestaFestival della musica giovane. L'iniziativa si terrà presso il Palazzetto dello sport di via Luinis.

L'evento, creato dall'assessorato alle Politiche giovanili, ha allargato la partecipazione anche a due gruppi provenienti da fuori Comune, ma sempre compresi entro i limiti della Provincia di Udine.

Le selezioni, conclusesi lunedì 4 dicembre, hanno visto l'ammissione di dodici gruppi musicali che quest'anno si esibiranno per quindici minuti a testa o per un massimo di tre canzoni.

il Belgio, l'amore ("Lipa") e la forte religiosità della nostra terra ("Glej zvezdice Bozje").

Un applauso che sembrava non voler finire più è stata la più bella e spontanea risposta alla performance del coro Rečan, che in chiusura ha invitato tutti i convenuti a visitare le Valli del Natisone, incominciando - perché no - con la Novena di dicembre.

Al termine, dopo i canti in dialetto saurano - tedesco del coro di Sauris, è stata imbandita dagli organizzatori una tavolata ricca dei prodotti tipici delle terre delle minoranze rappresentate: speck e pro-

SAVOGNA - Sala consiliare

venerdì 15 dicembre, ore 20

proiezione del video

STRIS

di Giancarlo Zannier
e Galdino Zuliani

Ingresso libero

Alla presidenza è stata eletta Bruna Dorbolò

Costituito l'Istituto sloveno per la cultura

dalla prima pagina

Negli ultimi decenni sono infatti progressivamente cresciuti i bisogni culturali all'interno della comunità, favoriti da una maggiore consapevolezza della propria identità e da una più diffusa conoscenza della lingua slovena. A ciò va aggiunta la volontà di sviluppare un dialogo a 360 gradi con tutti i vicini e in particolare con la valle dell'Isonzo con cui sono già in atto diverse iniziative di collaborazione. Queste ed altre motivazioni hanno indotto le associazioni slovene ad attrezzarsi per promuovere in modo più efficace la lingua slovena in tutte le sue espressioni, favorirne la diffusione e contemporaneamente valorizzare la tradizione storica e culturale della comunità stessa.

Con questo scopo, giovedì 7 dicembre, è stato costituito a Cividale l'Istituto per la cultura slovena che ha la sua sede a Liessa in comune di Grimacco, uno dei centri "storici" del movimento culturale sloveno nella Slavia, ma che opererà lungo tutta la fascia confinaria della nostra provincia. L'Istituto affiancherà e supporterà le associazioni che da decenni ormai fanno attività culturali nelle nostre vallate ma soprattutto svilupperà iniziative proprie, nuove, anche avvalendosi di nuove tecnologie e nuovi saperi.



Bruna Dorbolò

Per acclamazione è stata eletta presidente Bruna Dorbolò, figura di spicco del nostro movimento culturale e politico, scrittrice di favole e racconti, autrice di testi teatrali in dialetto sloveno, una persona inoltre con grande esperienza in campo amministrativo e nelle istituzioni essendo stata sindaco e per molti anni amministratrice del Comune di San Pietro al Natisone.

Nel consiglio direttivo sono stati eletti Giorgio Banchig, Rudi Bartaloth, Cristina Bergnach, Larissa Borghese, Luisa Cher, Iole Namor, Luigia Negro e Marco Vertovec. Revisori dei conti sono Aldo Clodig, Loretta Primosig e Sandra Manzini, segretaria dell'Istituto è Marina Cermetig. In precedenza l'assemblea costituente aveva votato

ed approvato lo statuto dell'Istituto. Appena eletta Bruna Dorbolò si è dichiarata onorata di poter lavorare, formando una squadra con persone con cui aveva già collaborato e con cui ha condiviso la convinzione di "quanta dignità acquisisca un individuo che difende con il cuore la sua cultura e la sua lingua. E' una dignità che tutti percepiamo" ha detto, "anche se qualcuno la nega per opportunismo, se non per vero razzismo. Questo è il principale valore che vorrei trasmettere ai giovani che uniranno ai nostri sforzi il loro entusiasmo giovanile e ci supporteranno con nuove tecniche di comunicazione che ci sono necessarie per essere visibili ed apprezzati dalla nostra gente e al di fuori della nostra comunità".



Desnica še obstaja

Ob vsaki contestaciji, ki jo doživi predsednik italijanske vlade Prodi (skupina mladih ga je ozmerjala tudi na MotorShow v Bologni), najrazličnejši specialisti poudarjajo, kako je Prodi slab "komunikator". Zdi se, da je komunikacija še edino veljavno sodobno znanje. Kar pomeni, da lahko imamo najslabšo možno vlado, le da se lepo prikaže po televiziji. Povedano z metaforo: ni pomembno, če smo v banki izgubili premoženje zaradi slabe naložbe, bistveno je, da nam to naznani nekdo, ki ima lep nasmeh in bele zobe.

Tolmačenje se mi zdi nekoliko izkrivljeno, saj zamolči drugo resnico: v Italiji se je utvarila desnica, ki je prepričana, ki ima svoje ideološke temelje in ki ni lahko "prepričljiva". To je v bistvu Berlusconijevo volilno jedro, to so ljudje, ki gredo na ulice, demonstrirajo in znajo biti glasni. S' funkcionarji Mediaseta in Stande je Berlusconiju uspelo z leti ustvariti čvrsto gibanje in strankarsko telo. Gibanje je zrastle iz različnih korenin, vendar je našlo v Berlusconiju karizmatičnega liderja.

Osnovne programske točke je v bistvu zasnovala že Severna liga, vendar bi sama bila presibka, če ne bi našla v Berlusconiju in njegovem medijem imperiju opore. Vitez pa je osvojil nekatera načela Lige, oziroma, bila so že v nje-

govni miselnosti. Potem se je pridružil Fini, ki je v gibanje prinesel del neofasistov in del radikalne desnice. Berlusconi pa je Finija in njegovo Nacionalno zavezništvo "rehabilitiral".

Nova desnica ima torej nekaj preprostih izhodišč, ki niso neofasistična, ampak so neoliberalistična z učitelji, kot so bili Milton Friedman, Margaret Thatcher, Roland Reagan in Buschevi neo-cons. Če strnemo stališča so:

a) Nizanje davkov in posledično sibenje države.

b) Manj birokratskih pregrad in manj birokracije nasploh.

c) Manj tujcev v državi in negativni odnos do juga.

d) Zagrižen antikomunizem, ki deluje kot odmev hladne vojne.

Ob navedenih je vrsta drugih elementov, ki dajejo določeno podobo sodobni italijanski desnici, njene prisotnosti pa ne moremo ocenjevati kot prehodni pojav. Dovolj je, da pogledamo v naše kraje in vasi. Ponovno se prikazujejo in govorijo ljudje, ki obujajo ob neoliberalističnih dogmah stara protislovenska stališča in podobne stvari. Tudi volilni rezultati na vsedravnih in evropskih volitvah so pokazali, da se obuja stara desnica.

Ko ne bi bil konj desnega populizma živahen, Berlusconi ne bi v mesecu predvolilne kampanije pridobil glasove, ki so jih sondaže naznanjale kot

zanj izgubljene. Berlusconi ni nikoli priznal Prodijske zmage in se danes trdi, da je leva sredina zmagala s prevarami, čeprav je bila naloga Berlusconijskih ministrov, da bdijo nad pravilnostjo rezultatov.

Problem ostaja torej isti in sicer, kako osibiti desnico, ki ji uspeva mobilizirati ljudi proti zakonom, ki so vsaj nekoliko liberalni, socialno čuteči in antikorporativni. Finančni zakon Padoa Schioppa in Prodijska je "tezak", ker se vlada zaveda, da Italija potrebuje istocasnno zavoro in pospeševalnik. Zavoro za državni dolg in pospeševalnik za gospodarski razvoj. Istocasnno ne more izgubiti pred očmi socialnih stisk. Razni evropski organizmi so pozitivno ocenili zakon in mu celo očitali premalo "klesčenja", kar pomeni manj pokojnin, manj zdravstva, manj sociale. Sama struktura finančnega dokumenta pa je takšna, da vsebuje najmanjše podrobnosti. Prodijska vlada ni objektivno mogla v nekaj mesecih vladanja prediskutirati na stotine problemov in obenem uvesti reforme, ki jih Berlusconi ni naredil.

Res je, da levosredinska vlada ni nastopala dovolj strnjeno in z jasnimi zagovorom, verjetno pa je tudi na levi sredini preveč političnih voditeljev podcenjevalo moč italijanske desnice, ki ni le salonska, ampak zna stopiti tudi na trg. Tej desnici je s pomočjo kake srake v sami večini uspelo do določene mere diskreditirati finančni zakon v celoti in to tudi mimo realnih ukrepov in stevil. Jasno pa je, da če Prodi pade, bo na vladi ta desnica, ki bo s svojimi stališči povzela zmernost in sredino. Mnogi, ki danes protestirajo, se bodo bridko kesali. Leva sredina je dolžna oceniti realno moč nasprotnika in se temu primerno vesti.

Sulla piccola polemica innescata dalla presenza di manifesti della campagna antinfluenzale in lingua italiana, inglese e friulana, il dottor Guglielmo Pitzalis dell'Azienda sanitaria del Medio Friuli è intervenuto rispondendo alla lettera dell'ex sindaco di Grimacco, Fabio Bonini.

Questi lamentava la mancata presenza delle scritte in lingua slovena.

"Il manifesto, disegnato dalla scuola di grafica del Centro Solidarietà Giovani di Udine sulla base delle nostre indicazioni - spiega Pitzalis - è trilingue (friulano, italiano, inglese), le ultime due sempre con eguale evidenza grafica: solo lo slogan in friulano, solo nella versione diurna appare in caratteri più grandi essendo la lingua originaria in cui è stata pensata la campagna con questo gruppo di manifesti (esiste infatti una versione sia "notturna" che "diurna" dell'immagine della città!) dedicati all'area della città e del distretto di Udine. Quest'anno i manifesti sono stati diffusi anche in altre parti del territorio della nostra azienda, in considerazione della loro accattivante e colorata grafica e della chiara-

La risposta ad una lettera inviata all'Azienda sanitaria

Manifesti senza lo sloveno, "Integreremo le ristampe"



rezza e della positività dello slogan, comunque comprensibile essendo scritto sia nella lingua dello stato italiano sia in una lingua franca internazionale oltre che in una lingua regionale. In realtà - chiarisce Pitzalis - motivi organizzativi, tecnici ed economici, ci hanno impedito di ristampare il manifesto anche con le altre lingue presenti nella nostra regione e per evitare sprechi abbiamo utilizzato le scorte giacenti".

Pitzalis ritiene quindi cor-

retta l'osservazione dell'ex amministratore di Grimacco "che recepiamo, e non mancheremo di integrare le ristampe per le prossime campagne di vaccinazione anche con la lingua slovena e la lingua tedesca per una diffusione ampia in provincia e in regione. Tutto questo nell'ottica del plurilinguismo e del rispetto delle minoranze per una comunicazione sociale e sanitaria equa ed efficace, come abbiamo sempre fatto in questi ultimi anni".

Pitzalis elenca quindi la produzione dell'Azienda sanitaria che comprende molti materiali anche in o con lingua slovena che per altro sono stati diffusi anche nella scuola bilingue di S. Pietro / Speter.

"Spero si concordi con noi - conclude Pitzalis - che non si tratta di strappare i manifesti in altre lingue né di costruire muri impenetrabili di improbabili confini linguistici in terre plurilingui come le nostre, ma di difendere e diffondere l'uso delle lingue locali e regionali, comprese quelle transfrontaliere, accanto a quelle statali e internazionali, come stiamo cercando di fare, sia nel rispetto delle minoranze storiche presenti in regione sia nella accoglienza dei migranti."

L'ANPI informa

Domenica 17 dicembre l'Amministrazione civica di Cividale, l'ANPI della città ducale e l'A.P.O. provinciale ricordano l'anniversario del sacrificio di otto partigiani, fucilati il 18 dicembre 1944 dai nazisti presso il campo sportivo, che nel dopoguerra è stato intitolato ai "Martiri della Libertà". Erano Rodolfo Bastiani, Aldo Faidutti, Giacomo Impalà, Antonio Marini, Francesco Pacorini, Lodovico Puntin, Severino Rocchetto e Stojan Terpin; il più giovane aveva 18 anni, il più anziano 32.

Nell'occasione verranno inoltre ricordati i 105 fra partigiani, militari e civili, fucilati dai nazisti e sepolti in fosse comuni a sud della caserma "Principe Umberto", che allora era divenuta sede del Comando tedesco. Là, dove il terreno digradava a terrazzi, sulla sponda destra del Natisone, ci furono gli eccidi di coloro che si battevano per la libertà e il luogo, divenuto tristemente famoso, fu appunto chiamato "Fosse del Natisone".

Il programma prevede alle 10 il ritrovo delle autorità e delle rappresentanze combattentistiche presso la loggia municipale, mentre alle 10.30 si avvierà il corteo che raggiungerà in un primo tempo il campo sportivo "Martiri della Libertà", dove verrà deposta una corona alla lapide ricordo, per poi proseguire verso il cippo monumentale della Caserma "Francescato": anche qui verranno deposte corone. Seguirà il saluto del sindaco di Cividale Attilio Vuga e il discorso ufficiale, tenuto dall'on. Elvio Ruffino. In precedenza, una apposita delegazione avrà deposto omaggi floreali alla lapide del ponte sul Rugo Emiliano, lapide che ricorda i partigiani caduti per liberare la città, ed al monumento ai Caduti in guerra e nella Resistenza, in viale Marconi.

In caso di maltempo la cerimonia, che conclude il programma annuale delle celebrazioni organizzate dall'ANPI Provinciale di Udine, si svolgerà presso la loggia municipale.



L'intervento

Domenis: "Ecco spiegato il mio no alla fusione"



Con la legge Iacop ai Comuni rimarrà la programmazione e gestione del territorio, dovranno quindi avere rappresentanti propri con specifiche competenze

facendo leva soprattutto su quelli che sono i nuovi mezzi creati e messi a disposizione dal governo regionale, quale la recente legge Marsilio n°16 che prevede la possibilità di realizzare riordini fondiari riqualificando il territorio formando anche dei veri e propri Pip agricoli, creando così un'economia sul territorio che permette a chi investe e crede ancora nelle potenzialità della montagna di ottenere un reddito tale da poter condurre una vita dignitosa al pari di chi ora vive in posti

molto più agiati, ma anche più stressanti e talvolta più insalubri.

Esiste infatti una certa tendenza ad uscire dai grossi centri alla ricerca di posti meno caotici, che ti permettono una vita più tranquilla e che tutto sommato distano da Cividale o Udine 30-60 minuti di automobile. A questo punto si potrebbe prendere in considerazione la possibilità di recupero di quello che è il grosso patrimonio edilizio residenziale presente sul territorio e che ora versa in uno sta-

to di abbandono e di degrado.

Questo secondo me è attuabile solo se sul territorio ci sono delle figure quali le amministrazioni vicine alla propria gente e che credono in questo tipo di progetto e quindi possono sostenere nelle sedi opportune, con forza, questi argomenti. Diversamente, se si dovesse andare verso la fusione, inevitabilmente si andrebbe a privilegiare il territorio di fondovalle a scapito di quello montano, che richiede maggior attenzione e più spirito di sacrificio.

Il tutto avverrebbe in assoluta buona fede, ma darebbe la mazzata definitiva, dopo quella del terremoto del 1976 che non si è saputo o voluto trasformare in un'opportunità unica per il rilancio della vita nei paesi di montagna. Si finirebbe per lasciare il territorio abbandonato a sé stesso, ancora una volta terra di conquista magari per realizzare riserve di caccia gestite da persone provenienti dall'esterno, facendoci infine sentire ospiti a casa nostra.

A questo punto io mi chiedo: che senso avrebbe il comune di Pulfero senza Montefosca o Mersino, e Savogna senza Montemaggiore o Masseris?

Quale sviluppo turistico e non solo potrebbe avere il territorio delle nostre valli? Questo chiaramente vale anche per altre realtà montane del territorio regionale ed extraregionale.

Ci sarebbero ancora tante considerazioni da fare, magari in una puntata successiva, ma un'ultima sicuramente ritengo opportuno farla. Se si pensa di fare economia su scala regionale facendo le fusioni dei piccoli Comuni montani, economizzando sulle indennità degli amministratori, trascurando però tutte quelle conseguenze che ne deriverebbero, io credo che si otterrebbe un risultato decisamente migliore - e senza alcun minimo sconvolgimento per il territorio né tantomeno per il cittadino - realizzando fusioni dei Comuni di pianura.

In alcuni casi se ne potrebbero accorpate più di due e sarebbero comunque inferiori ai nostri, come estensione di territorio e senza avere quattro versanti montani non collegati tra loro.

Piorgiorgio Domenis
sindaco di Pulfero

Sul numero del Novi Matajur del 30 novembre 2006 è stata riportata la notizia in merito alla possibile ipotesi di fusione dei comuni di Pulfero, S. Pietro e Savogna alla quale io personalmente sono contrario ed ho avuto modo di ribadirlo anche nell'ultima assemblea dell'unione tenutasi il 27 novembre, motivando il fatto che se la fusione deve essere un "escamotage" per ottenere maggiori trasferimenti dalla Regione questo ha poco senso.

Quando la cosiddetta legge Iacop n°1 del 2006 ora in fase di attuazione, in particolare modo per quanto riguarda i cosiddetti Aster (nel nostro caso il territorio della Comunità montana) entrerà a pieno regime, le cose dovrebbero cambiare completamente, poiché i finanziamenti della Regione per realizzare opere pubbliche verranno indirizzati e gestiti direttamente dagli Aster.

La Comunità inoltre dovrà organizzare sul territorio quei servizi quali trasporti scolastici e pubblici, uffici gestione del personale, uffici espropri ecc. sgravando così i Comuni sia sotto l'aspetto economico-finanziario che su quello gestionale. Se pensiamo inoltre che con il neocostituito ATO (gestore unico del ciclo integrato dell'acqua), quello che avveniva e avviene per la gestione della rete acquedottistica ora comprenderà il trattamento e smaltimento delle acque reflue con i relativi investimenti (fognature e depuratori).

A questo punto alle amministrazioni comunali rimarrà la programmazione e pianificazione del territorio e, a mio avviso, mai come adesso ci sarà la necessità che i singoli Comuni abbiano rappresentanti propri con specifiche conoscenze del proprio territorio, tutto questo se si vuole salvaguardare la montagna, argomento questo di cui tutti ci riempiamo le bocche, ma poi destinato a rimanere lettera morta.

Parliamo di sviluppo turistico, ma questo non avviene se non ci sono le necessarie infrastrutture quali viabilità, illuminazione, fognature, piazze. Elementi questi necessari per poter permettere una permanenza sul territorio montano che necessita inoltre di progetti per il recupero del territorio, ora in uno stato di abbandono pressoché totale,

Angleži so znani po ritualnem popoldanskem čaju. Ne vem zakaj nismo tudi Slovenci enako popularni iz istega razloga. Predvsem sedaj, ko nekaj dni v tednu preživljam v Ljubljani, se zavedam družbenega pomena in razširjenosti tega rituala: čaj za pomirjenje, za harmonizacijo telesa in duše, za pridobivanje energije, za prečiščenje organizma. Vseh sort čajev, da skupaj z nekom sediš in klepetajš, doma ali v kavarni. Niti ne čakamo pete ure popoldne kot Angleži! Tako se po večerem čaju odpravim v temno Ljubljano. Ob stoletnici smrti Simona Gregorčiča se je v Cankarje-

RAVBARKOMANDA 594

ANTONELLA BUKOVAC

vem domu zbralo več kot 350 pevcev in pevk. Nežne in z dušo navezane na čudež narave so Gregorčičeve pesmi odmevale v polni Galusovi dvorani.

Potem sem potem zbežala in se zaprla v temno, majhno in čudno opremljeno dvorano v Kudu F. Prešeren. Stoli so bili postavljeni ob stenah in to tudi na nekem malem odru. Potekal je program Festivala improvizacije "Goli oder" in res je neki plesalec eno uro improviziral, kako naj bi nas pozdravil. Noro je bilo in premetavala me je mešani-

ca teh dveh delov mojega večera. Drug dan sem si bolj pazljivo in uravnovešeno organizirala program. Na Slovenski Matici je popoldne potekala predstavitev komaj prevedene knjige Marise Maderi, rajne žene pisateljice Claudia Magrisa.

V knjigi "Modro zeleno" avtorica pripoveduje o času svojega življenja, ko se je z množico drugih Italijanov, selila s Hrvaške v Italijo. Izhod tudi metafora, je podčrtal prof. Magris, kot tipični položaj ženske, ki je "ne-kraj" v zgodovini. In v njenem pisanju je podčrtal

pomen, ki ga je zanjo imelo rezanje in odmetavanje odvečnega: poetika iceberga! Oziroma sposobnost suhe pisave, uporaba samo nujnih besed brez nepotrebnih za-vojev.

Pisava je kot iceberga, ki skriva največji del, da lahko plava na površini. Na koncu sem prehitela italijanskega in belgijskega ambasadorja ter direktorja Italijanskega Inštituta za kulturo in Magrisa pozdravila ter mu pustila v roki letošnji katalog Postaje, saj jih ima celo kolekcijo. Pripravljena sem bila za Knjižni sejem in res ni bilo nobenih shizofreničnih reakcij kot v prejšnjem večeru.

Na pobudo pro loco Nediške doline v nediejo 10. decembra v Špietru

Liep domači senjam v pričakovanju Božiča

Atmosfera je bila ziva an vesela, topla an sladka, z okusom po dobrim, ki ga imajo domače reči, tiste narete z ljubeznijo an z znanjem, ki parhaja od deleca. Mešali so se otroški an stari obrazi, krizale so se slovienske an italijanske besiede.

Ponujal so nam puno liepih an dobrih reči, tiste, ki jih pardielajo kumetje an runajo obartniki, ki zi-

ve od njih diela, pa tudi tiste, ki jih runajo po suolah an družinah an so jih ponujal za zbrat kak sudič za same suole al pa za pokazat solidarnost potrebnim doma an po sviete.

Prava atmosfera za pravi Božič, v duhu tradicije, meru an solidarnosti.

"Stara diela za današnji Božič", božični targ, ki je biu v nediejo v

Špietre, je biu an lietos liep an velik senjam Nadiških dolin an sosiednje doline Soče. Tu so se srečale vse naše suole an parvič tudi kobariška suola, paršli so kumetje an obartniki iz vsega našega prestora.

An kar je narbuj pomembno, paršlo je tudi puno ljudi se posebno popudan an posebno odzuna. Takuo de na koncu so bili vsi zadovoljni an njih mize prazne al malo-



Ze od mladih liet se učijo brez strahu guorit pred mikrofonam an telekamero

manj prazne.

Spet je pro loco Nadiške doline an posebno nje predsednik Antonio De Toni an Luisella Gorja, ki je duša an motor skupine beneških obartnikov an tudi telega božičnega sejma, zadiela v carno. Inicijativa je imiela velik sučes, zbudila je interes deželne Rai, ki ji je posvetila puno přestora na Tg 3, parklicala je v naše doline puno fureštih ljudi. An tel je biu tudi nje namien. Ljudje dandanašnji za narest njih senke gledajo posebno ponudbo an tle par nas so ušafal puno lipega. An mi smo se pokazal v najlepši luči.

Med, jabuke, mošt, karhi an drugo suho sadje, sieri vsieh sort, sladčine doma spečene vsieh varst an okusu. An potlè se cajne an pletence, pasuovi an drugi lepi okras ročno tkani, lepe po-



Prestor je biu an za solidarnost

sode iz keramike an božični okras, leseni kipi in lepi predmeti iz lesa, nogavice an kape iz vune... an se an se bi lahko nastevali.

Lietos se je že viedelo, da bo v nediejo slabo vreme, zatuo so organizatorji s pomočjo Občine Špietar poskrbeli za pokriti prostor. Ta-

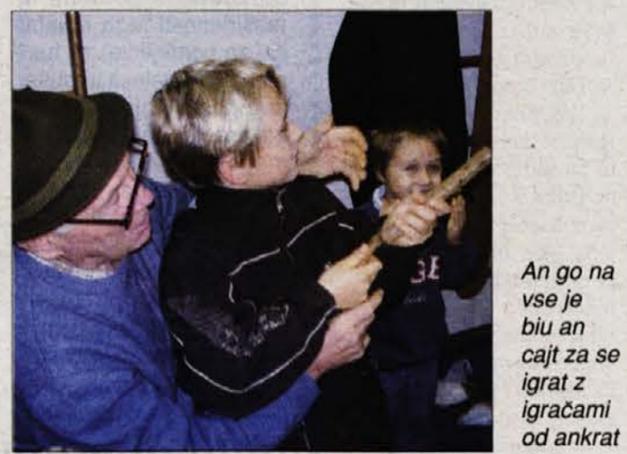


Puno ljudi je paršlo na špietarski targ že zjutra, še vič se jih je mešalo popudan

kuo je biu senjam v obnovljeni telovadnici nizje srednje sole, rešitev je bila dobra, saj je biu ambient eleganten, zadost prostora je

bluo za vseh 38 prodajaucu an razstavjaucu - od telih jih je 14 paršlo iz Posočja - an se za vse suole an druge skupine.

Na koncu organizatorji želijo zahvalit vse tiste, ki so pomagali, kamun, kamunsko protezione civile, komitata iz Klelnja an vse te druge.



Pogledita, kakuo je bila bogata ponudba na špietarskem božičnem sejmu

An go na vse je biu an cajt za se igrat z igračami od ankrat

Attuazione della 482, la bilingue di S. Pietro citata come modello

dalla prima pagina

I partecipanti hanno concordato che la fase di avviamento sperimentale, su base progettuale, della legge 482/99 nel settore della scuola dell'obbligo può ormai ritenersi superata e che i tempi sono ormai maturi per interventi maggiormente incisivi.

Nel documento finale hanno quindi sollecitato il Ministro della Pubblica Istruzione ad adottare i decreti di attuazione previsti dall'art. 4 della citata legge, nei tempi e nei modi da consentirne l'applicazione a partire dall'anno scolastico 2007-08, e la costituzione di un Comitato di vigilanza formato anche da rappresentanti delle lingue minoritarie che osservi e controlli l'applicazione della Legge 482/99 nei rispettivi territori linguistici, oltre all'organizzazione di una conferenza annuale delle minoranze/Scuola, alla costituzione di istituti linguistici ed in particolare di

un Istituto Pedagogico Regionale del greco di Calabria.

Il documento inoltre propone che nelle aree di applicazione della legge 482/99 sia garantito l'insegnamento delle lingue minoritarie di riferimento assicurando in tal modo l'apprendimento delle stesse, che nella scuola dell'infanzia sia applicato il modello di educazione bilingue di base, peraltro già previsto dall'art. 4 comma 1, della legge 482/99, che nella scuola primaria e secondaria di primo grado l'organizzazione curriculare preveda l'avvio dell'insegnamento plurilingue come strumento di insegnamento per tutti i contenuti disciplinari e che i decreti di attuazione della legge 482/99 incentivino l'insegnamento

Vabilo na Silvestrsko družinsko zimovanje v Kranjski Gori

Združenje staršev O.s. Fran Milčinski s Katinare (Trst) bo letos prvič organiziralo Silvestrsko družinsko zimovanje v počitniškem domu Vila v Kranjski Gori. Zimovanje bo potekalo od 30. decembra do 5. januarja, namenjeno pa je vsem družinam, ki imajo osnovnošolske otroke.

Program bo zaobjemal poleg smučanja kar nekaj originalnih pobud in sicer: nočno sankanje z baklami, poskus sankanja s pasjo vprego (sleddog), drsanje, krpljanje in nočni pohod z baklami, za starše pa ledno plezanje ali zimsko turo na Malo Mojstrovko, Prisank ali Jalovec. Otroci bodo s skupnimi močmi gradili snežene gradove in igloo-je.

V gosteh bomo imeli gorskega vodnika, ki nam bo s pomočjo diapozitiv in opreme predaval o svojem poklicu. Prostih je še nekaj mest, če se nam zeli še kdo pridružiti naj pokliče do 20. decembra na 040 567751 ali 3202717508 Tanja ali po mail-u: franmilcinski@libero.it



bilingue con lingua minoritaria secondo il modello di immersione parziale già in atto nella scuola bilingue di S. Pietro al Natisone sin dal 1984.

Il documento prosegue con alcune proposte specifiche riguardanti la lingua arbereshe e la necessità di finanziamenti finalizzati alla formazione dei docenti, che andrebbero sostenuti anche attraverso la formazione di appositi istituti pedagogici in modo da assi-

curare il collegamento tra istituzioni scolastiche e strutture universitarie di formazione, ribadisce la necessità di attivare l'insegnamento delle lingue minoritarie anche nelle scuole superiori con competenza su aree interessate alla 482/99 e si conclude segnalando al Ministro della Pubblica Istruzione l'esigenza di definire i criteri relativi alle qualifiche necessarie per l'insegnamento delle lingue minoritarie.



Qui a fianco e sotto due momenti della premiazione del concorso

Il podcast "Ragazzi del fiume" ha vinto il 1° premio al concorso nazionale dei progetti Weblog & Podcast, realizzato in collaborazione con la Direzione Scolastica Regionale della Liguria ed il Ministero della pubblica istruzione, Direzione Generale per i Sistemi Informativi - Ufficio V.

Dall'anno scolastico 2005-06 la rete dei Ragazzi del fiume è impegnata nella formazione dei docenti nell'ambito dell'utilizzo del Podcast per la didattica, organizza convegni con relatori di risalto nazionale quali il prof. Alberto Pian, corsi di formazione "hands on", tutoraggio dei docenti nelle applicazioni in classe.

Il Podcast offre un contributo specifico all'insegnamento e all'apprendimento, rispetto a molte altre soluzioni digitali precedenti (dagli ipertesti ai clip, dalle mappe ai forum, ecc.), perché integra strumenti digitali e non, in un unico ambito caratterizzato dalla mobilità personale da un lato e dalla formazione di una vera e propria comunità, non al chiuso di un'aula virtuale, ma pubblica, dall'altro. Naturalmente è uno "strumento" e quindi si inserisce fra i diversi metodi e strumenti di insegnamento e di apprendimento.

Acronimo di Personal Option Digital Casting, il podcasting affonda le sue radici nell'evoluzione delle trasmissioni radiofoniche, ma è molto di più: propone una radio che si ascolta, si vede, si legge e si naviga.

Un Podcast che contiene

Importante riconoscimento al concorso nazionale dei progetti Weblog & Podcast

"Ragazzi del fiume", podcast vincente

A consegnare il premio durante una cerimonia a Genova è stato il ministro Fioroni

link, testi e immagini si chiama podcast 'aumentato' o 'migliorato', o, ancora, 'audiolibro'.

La formazione dei docenti

è sostenuta dall'Ufficio Scolastico Regionale del Friuli Venezia Giulia che ne ha supportato la parte economica e che ha condiviso con noi

motivazioni e finalità della pratica di Podcasting nella scuola. Inoltre il progetto Podcast della rete è stato oggetto di studio ed attenzione

da parte di diverse testate giornalistiche nazionali quali "Il sole 24ore", "La Repubblica", "La Stampa" e da riviste del settore "Informatica e



Scuola", "Sophia" ed altre.

Il premio è stato ritirato a Genova il 22 novembre 2006 presso il TED, salone nazionale delle tecnologie didattiche.

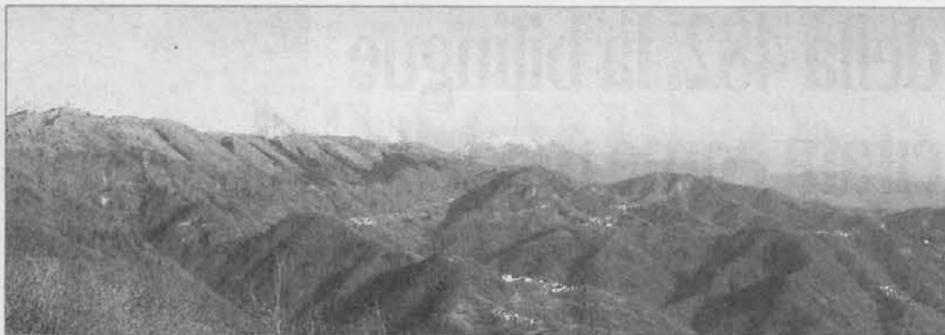
In rappresentanza della rete, erano presenti, invitate dal Progetto EDIDABLOG del MPI, le insegnanti Antonella Brugnoli, coordinatrice della rete, Giuliana Fedele dell'Istituto comprensivo di Premariacco e Ines Talotti della Direzione didattica bilingue di S. Pietro.

Il Podcast della rete è stato premiato dal ministro della pubblica istruzione Giuseppe Fioroni che si è complimentato con le docenti per l'ottimo lavoro di innovazione tecnologica nella didattica e per la metodologia di cooperazione tra le scuole.

Ci preme ringraziare, in questa gioiosa occasione, tutti gli "attori" di questo importante successo: l'Ufficio Scolastico Regionale che ci ha sostenuto in questo percorso innovativo delle TIC, i Dirigenti Scolastici che hanno favorito ed incentivato la logica del lavoro cooperativo in rete, i docenti che si sono impegnati mettendo in gioco le loro capacità e la loro vivacità professionale e non ultimi tutti gli alunni che hanno "dato voce" al progetto parlando, raccontando ed esprimendosi anche in lingue diverse davanti ad un microfono!

Potrete ascoltarci cliccando su Podcasting del sito www.ragazzidelfiume.it oppure su <http://www.edidablog.it/weblog/ragazzidelfiume/>.

Buon Podcast a tutti!



dalla prima pagina

Nel frattempo, hanno proseguito gli amministratori, sono state realizzate indagini tecniche e anche un sondaggio diretto sulla popolazione, che ha dimostrato di apprezzare l'iniziativa del parco eolico. "Poteva fare lo stesso anche la minoranza - ha affermato Donati - invece di fare propaganda negativa al progetto attraverso i giornali, spacciando ciò che in realtà era solo una bozza per un contratto definitivo."

Il capogruppo di minoranza Riccardo Ruttar, oltre a rifiutare le accuse del sindaco, ha sottolineato come l'amministrazione abbia affrontato la questione in modo formalmente scorretto: "Un conto è convocare una riunione informale, come è stato fatto, un altro è dare ad un atto l'ufficialità necessaria."

Ruttar ha proseguito esprimendo biasimo per il mancato coinvolgimento nella decisione sia della popolazione residente che delle amministrazioni locali limitrofe: "Un progetto così importante e impattante dal punto di vista ambientale non può essere approvato senza tenere conto delle conseguenze su tutte le Valli del Natisone; ugualmente, seppure le direttive internazionali non vietino l'installazione di campi eolici a ridosso del confine, le regole di buon vicinato più elementari dicono che è quanto meno opportuno comunicare agli altri le proprie intenzioni".

Il consigliere di minoranza Michele Qualizza ha spostato

La maggioranza approva la convenzione

Impianti eolici, Drenchia dice sì

l'attenzione sulle modalità secondo cui sono state condotte le trattative con la ditta proponente: "Ci siamo sempre incontrati in presenza degli interessati, invece di riunirci solo tra noi e concordare le condizioni per tutelare il nostro Comune. Il risultato è che la convenzione così come è non offre garanzie, ma dà carta bianca alla ditta proponente." Ad avvalorare le proprie preoccupazioni, Qualizza ha portato l'esempio di alcuni Comuni del sud Italia i cui territori ospitano centrali eoliche. "Li ho contattati per avere un termine di paragone e qualcuno mi ha detto di avere in piedi cause legali con le ditte che gestiscono gli impianti, causate da convenzioni poco chiare e passibili di interpretazioni diverse". Anche per raccogliere dati più precisi e per esporli alla popolazione Qualizza si è unito a Ruttar nella richiesta di un rinvio dell'approvazione della convenzione.

L'11 dicembre il gruppo di minoranza ha inviato al Sindaco di Drenchia una lettera in cui contesta la validità della votazione effettuata durante il consiglio comunale del 6 dicembre.

Nell'assemblea, infatti, il testo della convenzione non è stato sottoposto all'esame dei presenti, non ne è stata distribuita copia e non è neppure stato letto il contenuto, evitando un confronto ufficiale e pubblico sul tema e passando direttamente alle dichiarazioni di voto e all'approvazione, in aperto contrasto con ciò che era stato annunciato nell'ordine del giorno. Il gruppo di minoranza ritiene perciò non valida la delibera di approvazione dello schema di convenzione e invita l'amministrazione a non procedere in atti amministrativi conseguenti, chiedendo una immediata chiarificazione della situazione.

Per Michele Coren, altro consigliere d'opposizione, "da quando siamo stati informati di questo progetto ci siamo attivati con entusiasmo e ci siamo documentati per conoscere la realtà dello sfruttamento di questa energia rinnovabile. Per quanto mi riguarda ho subito sposato l'iniziativa - ha proseguito Coren - e a chi mi parla dell'ambiente deturpato dalla presen-

za delle pale eoliche rispondo che trovo molto più pericoloso l'impatto ambientale causato dallo spopolamento e dall'abbandono." Secondo Coren, tuttavia, la maggioranza non ha assolto il suo compito principale, ossia quello di informare compiutamente la popolazione di Drenchia: "E' proprio questo il primo dovere di una buona amministrazione, a maggior ragione

quando le decisioni sono così importanti e comportano effetti anche nel lungo periodo".

L'unanime richiesta della minoranza di rinviare l'approvazione della convenzione è stata bocciata dalla maggioranza, secondo le motivazioni espresse dall'assessore Claudio Crainich: "Siamo favorevoli alla convenzione. Questa non è stata una decisione presa a cuor leggero, ma valutando attentamente i pro e i contro. Un progetto di questo tipo è sensato se porta ricadute positive sul territorio: i maggiori introiti del Comune serviranno per sgravare gli abitanti dalle tasse, dagli oneri dell'energia elettrica e per altre iniziative. Abbiamo parlato con gli abitanti, - ha concluso Crainich - che vedono il progetto con favore e ci hanno spronato ad andare avanti. Per questi motivi approviamo la convenzione, che è comunque solo un primo passo: ad essa seguiranno le verifiche di fattibilità da parte della società interessata e poi la Valutazione di impatto ambientale e il vaglio della commissione edilizia, strumenti che ci danno garanzia di controllo".

E' seguita la votazione che ha approvato la convenzione con i voti favorevoli di tutta la maggioranza, mentre i rappresentanti di minoranza hanno abbandonato l'aula. "E' un peccato che una decisione di tale portata sia stata assoggettata a logiche politiche" ha affermato Michele Coren a fine seduta. (m.p.)

Berra: "Meno entrate dalla Regione, siamo in difficoltà"



Il sindaco di Taipana Berra

I minori trasferimenti di bilancio dalla Regione al Comune è stato il tema affrontato in un incontro che si è tenuto giovedì 7 dicembre a Taipana, organizzato dall'amministrazione comunale. L'intenzione era di dibattere il problema assieme ai rappresentanti degli enti sovra-comunali. Unico interlocutore è stato però il consigliere regionale Giorgio Baiutti.

Il sindaco Elio Berra, critico nei confronti del principio del federalismo fiscale, ha lamentato il calo dei trasferimenti dalla Regione (567 mila euro nel 2005, 506 mila quest'anno), in particolare per quanto riguarda quelli dovuti alle convenzioni. "Ma per sposarsi bisogna trovare un altro partner - afferma Berra - cosa non sempre possibile, anche se in questo momento abbiamo una cosa in piedi con Lusevera e Nimis, siamo sulla buona strada."

La Regione proprio nel corso di quella serata ha approvato un'integrazione per le convenzioni attuate. "Si sono accorti di aver agito male, evidentemente" commenta caustico il sindaco di Taipana, che nella riunione di giovedì ha rimarcato un handicap che riguarda la viabilità stradale: "Taipana ha 58 km di strade comunali e solo 2,8 di strada provinciale, alla Provincia la manutenzione ordinaria delle sue strade di montagna costa circa 10 mila euro a chilometro. Se dovessimo spendere tale importo chilometrico per mantenere le nostre, noi utilizzeremo tutte le risorse che ci dà la Regione solo per questa finalità".

Infine un attacco alla Comunità montana Torre-Natisone-Collio: "E' composta da 25 Comuni, almeno la metà dei quali non c'entra nulla con la montagna. A qualcuno interessa che dei 4 milioni di euro del Pal Torre-Natisone solamente il 5 per cento abbia per destinazione i Comuni montani delle due valli? A qualcuno interessa che la Comunità montana sia un carrozzone che solo di personale costa un milione 500 mila euro e sia lontana dalle problematiche della montagna? Quando la Regione se ne accorgerà per rimodellarla in modo funzionale alla montagna?".

Presentato a Kobarid il progetto di pianificazione territoriale

Parco Gran Monte-Natisone, un modello transfrontaliero

Un tentativo di dare soluzione alla marginalità attraverso le risorse del territorio, uno strumento che potrà risultare utile alle amministrazioni comunali su entrambi i versanti.

E' sostanzialmente questo il progetto "Pianificazione e monitoraggio del Parco transnazionale Gran Monte-Natisone" redatto dalla Comunità montana Torre-Natisone-Collio con fondi Interreg e presentato martedì 12 dicembre a Kobarid.

Dopo i saluti del sindaco della località slovena Robert Kavčič e del vicepresidente della Comunità montana Piergiorgio Domenis, il dirigente dell'ente montano Gabriele Chiopris ha illustrato il progetto, presentato come primo esempio di pianificazione in cui vengono condivise, anche a livello amministrativo, sia l'analisi territoriale sia l'adozione delle scelte di Piano, oltre ai suggerimenti di precisi strumenti di programmazione socio-economica per le

aree marginali.

Non si tratta della creazione di un parco transfrontaliero, ma di uno studio che riguarda la programmazione economica e territoriale, ma anche quella culturale. Chiopris ha infatti evidenziato come dal punto di vista storico-etnologico le popolazioni (gli ambiti comunali interessati sono quelli di Bovec, Kobarid, Tolmin e Kanal ob Soci da parte slovena, Lusevera, Taipana, Attimis, Faedis, Torreano, Pulfero, Savogna, Grimacco, Drenchia, Stregna e Prepotto in Italia) possono essere considerate un "unicum".

E' un progetto "che non pretende di salvare la montagna, ma di creare presidi territoriali polivalenti in grado

di produrre reddito in proprio" ha chiarito ancora Chiopris, il quale ha indicato due settori in particolare, quello dell'agriturismo e quello della trasformazione del legno. In questo secondo caso anche la seconda fase, quella dal legno al calore, dovrebbe essere gestita da imprese boschive. Sono quindi intervenuti i redattori del progetto. Enrico Siardi si è soffermato sugli aspetti forestali e sulla viabilità, Massimo Valent su quelli geologici, Gianfranco Dreossi sull'uso del suolo e sugli aspetti naturalistici.

In quest'ultimo settore si è evidenziata la necessità di unificare due sistemi geodetici diversi, quello italiano e quello sloveno, che per la prima volta sono stati collegati

in maniera quasi millimetrica.

Di Barbara Cernetig è stata quindi l'esposizione riguardante le strutture turistico-ricreative, le peculiarità culturali, l'analisi degli strumenti urbanistici vigenti nella zona del Parco. Per i primi aspetti sono emerse delle conferme: una grande quantità di strutture ristorative, in genere a gestione familiare, una diversificazione di tipologie di strutture ricreative, una grande ricchezza culturale.

Infine, nella carta delle vo-



Relatori e partecipanti all'incontro di Kobarid

RAPPORTO TRA SUPERFICIE BOSCHIVA E SUPERFICIE TOTALE DEL PARCO

Inizio 1900	46%
Inizio 2000	82%

Aktualno

Po Garmiku pobožne malinge na stienah hiš



Parvo lieto, pet liet nazaj, ga je napravla sama garmiska kamunska amministrazione s fotografijami od garmiskih vasi an z domačimi pregovori po slovensko. Potlè so ga začel runat kupe Garmiski kamun an kulturno društvo Rečan, pruzapru Margherita Trusgnach Tarbjanova an Aldo Clodig Te dolenjih. An takuo že pet liet imajo Garmičanji, an ne samuo oni, liep kolendar na stieni njih hiše.

Njega posebnost je, de od miesca do miesca cajt sevieda teče napri, s fotografijami, ki jih vsako lieto na posebno temo zbierajo po družinah, se pa obračajo nazaj, na stare cajte, na življenje naših ljudi, na zgodovino njih vasi an doline. Takuo so, recimo, lieta nazaj pokazal, kakuo so se ankrat nasi ljudje ženil, lansko lieto so ga pa posvetil srečanjam, pa naj je bluo na progrebu, v precesiji, na ruomanju al pa na diele. Za vsako temo so vsako lieto zbral an te prave misli, pravce, al pa piesmi.

Takuo je an lietos v Kolendarju 2007. Tudi lietos so protagonisti ljudje garmiškega kamuna, telekrat pa ne na njih starih fotografijah, pač pa s pobožnimi podobami an malingami, ki so jih imiel skranjene doma,

al pa sele v hiši, izbi, al pa v kambri nad pastiejo.

De je po naših hisah se puno telih podobic je pokazala liepa an bogata razstava, ki so jo organizal v garmiskem kamunu lietos v cajtu kriesa Svetega Ivana. Zbralo se je tarkaj zanimivega materiala, de so se odločili ga lepuo fotografat priet ku so ga varnil gaspodarjem.

Fotograf Luca Laureati je naredu pru lepuo dielo, takuo ki more vsak videt na liepem kolendarju. Aldo an Margherita so blizu doložli se stare molitve, tiste buj posebne an parljubene, ki jih znajo nasi te stari.

Ozadje za vsak kolendar je stiena hiše, an stiena z liepimi rozami iz Stiefnove hiše v Topoluovem je podlaga za kolendar. Zaries lepuo dielo.

Naj na koncu povemo, se kere družine so posodile njih pobožne malinge za Kolendar 2007: Arnejčicjova an Hlodukna (Platac), Balentacova, Jakopcjova an Znidarjova (Seuce), Balonarjova, Mohorinova an Peginova (Hlocje), Bosova, Lahova an Valentačova (Jesiče), Cikova (Dolenja Dreka), Drejova (Topoluove), Kovačuova (Liesa), Ukletnikova (Ocnebarde), Skofuova (Podboniesac) an Zefejova (Kanalac).



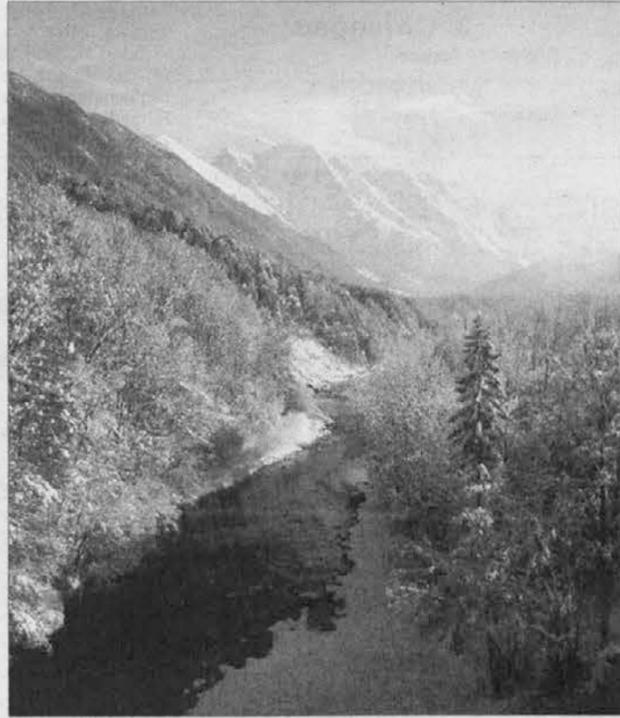
Manifestazione domenica 17 dicembre nel municipio a Prato

La pro loco Val Resia festeggia i suoi 40 anni

Con il motto Pro Loco... itò ka jè bilu, itò ka jè, itò ka bo - Pro Loco... un ponte tra passato e futuro, la Pro Loco Val Resia si prepara a festeggiare il suo 40° anniversario di fondazione. Era stata infatti costituita nel lontano ottobre del 1966 e dopo diversi anni di intensa attività, nel 1976, a causa degli eventi sismici, fu inattiva per molti anni. Nel novembre 1993 fu di nuovo riattivata e da allora prosegue ininterrottamente la sua attività.

Il programma della manifestazione che si terrà domenica 17, a partire dalle ore 9.30, nel municipio a Prato di Resia è il seguente:

Saluti di benvenuto da parte del sindaco di Resia, cav. Sergio Barbarino, del Presidente dell'Associazione fra le Pro Loco del Friuli Ve-



nezia Giulia, dott. Flavio Barbina e della Presidente della Pro Loco, Carmela Barile.

Seguiranno gli interventi di Giusto Farina, socio fondatore e primo presidente, Danilo Clemente, presidente della Pro Loco dal 1972 al 1983, Dino Valente, assessore al turismo del Comune di Resia dal 1990 al 1995, Flavio Della Pietra, presidente della Pro Loco dal 1994 al 1996, Anna Micelli, presidente dal 1997 al 2004, Dino Persello, segretario dell'Associazione fra le Pro Loco del Friuli Venezia Giulia e Carmela Barile, attuale presidente.

Al termine dell'incontro si terrà l'esibizione canora del Gruppo "Piccolo Coro Monte Canin" di Resia diretto dalla maestra Alla Simcera.

Dan librin, ka rumuni od te parve wöjske ta-za Caninu

W saboto 2 dni dicembarrja na ne 6 pöpułdnè tu-w ti Rozajanski kultürksi hiši ta-na Ravanci jè bil prazantän librin "Memorie di guerra - Il dovere o la ragione - Alpi Giulie, Ottobre 1917 - Diario di un "cecchino" italiano a Sella Nevea".

Tu-w isimo librinu se nalaza itò, ka jè bil napisal dan soldad: an rumuni od te parve wöjske anu od itagä, ka jè se naredilu ta-za Caninu tu-w lith 1917 anu 1918. Tu-w librinu jè pa karjè tih starih litratuw.

Isi librin to ga naredilu Andrea Bavecchi anu Davide Tonazzi anu za isò jè pomagala Komunita montana ta-na Pultabiji.

Jè bil pa te rozajanski möski koro "Monte Canin", ka an jè zapèl več wuz anu pa ti mali utručici, ka pujajo.

Öba dwa kora wödi Alla Simcera.

Jè römuni pa sindik od Rezije, Sergio Barbarino anu asešör od Komunita montane, Fabrizio Fuccaro. LN



Serie di iniziative organizzate dall'associazione e dalla biblioteca

Con l'Auser per Natale apre la casa Tomasetig

Dalla collaborazione tra l'Auser Valli del Natisone - Nediske doline e la biblioteca comunale di S. Pietro nasce una serie di iniziative natalizie che dal 17 dicembre al 4 gennaio interesseranno S. Pietro al Natisone, ma anche i territori limitrofi. L'avvio sarà l'apertura della bancarella dell'Auser, domenica 17 dicembre alle 12, presso la casa Tomasetig, in via Alpe Adria 40. Il ricavato delle vendite servirà in parte all'autofinanziamento dell'associazione, in parte a scopi benefici.

Sabato 23, alle 15, sarà inaugurata ufficialmente la casa Tomasetig, che per tutto il periodo, arredata con motivi natalizi, servirà a presentare i corsi dell'Auser e ad ospitare, oltre alla bancarella, alcuni laboratori creativi e giochi per bambini e adulti.

I laboratori, inseriti nel



progetto "Od meje" e curati da Elisenia Gonzalez, sono previsti lunedì 18, mercoledì 20 e venerdì 22 dicembre presso la biblioteca comunale, il 27, 28 e 29 dicembre nelle località di Costa, Tarcetta e Tercimonte, sabato 30 e martedì 2 gennaio presso la casa Tomasetig, dal 3 al 5 gennaio nuovamente a Costa, Tarcetta e Tercimonte.

Dalla casa Tomasetig, poi,

domenica 24 dicembre partirà un corteo di pastori che percorrerà le vie di S. Pietro.

Infine per venerdì 5 gennaio, alle 9, è prevista l'assemblea dei soci dell'Auser. Dal 18 dicembre saranno anche aperte le nuove iscrizioni all'associazione.

Il calendario definitivo delle iniziative verrà esposto quanto prima presso la biblioteca comunale di S. Pietro.

Gospel koncert v Gorici

V petek, 22. decembra 2006 ob 20.30 uri, bo v veliki dvorani Kulturnega doma v Gorici gospel koncert svetovnoznane skupine "The Solidarity Singers" iz Georgije (-ZDA).

Na odru Kulturnega doma v Gorici bo torej nastopila ena izmed najbolj kvalitetnih skupin gospel in spiritual petja brez instrumentalne spremljave.

Skupino "The Solidarity Singers" sestavlja 5 imenitnih pevcev in sicer Carmen Rubin, Willinda Franflin, Jakie Moss, Dwayne Carl in Ray Hicks.

Za podrobnejše informacije in rezervacijo vstopnic se lahko obrnete na urad Kulturnega doma v Gorici, ul. I. Brass 20, telefon +39 0481 33288.

RISULTATI

1. CATEGORIA
Valnatisone - Pozzuolo

3. CATEGORIA
Audace - Piedimonte

JUNIORES
Valnatisone - Osoppo

ALLIEVI
Valnatisone - Moimacco

GIOVANISSIMI
Cussignacco - Valnatisone

AMATORI
Ziracco - Filpa
Sos Putiferio - Pingalongalong
Friul Clean - Osteria al Colovrat

Pol. Valnatisone - Ravosa (rec.) rinv.
Pol. Valnatisone - Lovaria rinv.

CALCETTO
0-0 Paradiso dei golosi - S.t.u.
V-Power - Amici della palla 10-5
0-1 Merenderos - Amici della palla rinv.
Taverna Longobarda - Elite 2-3
Carrozzeria Guion - Skarabusc C5 rinv.

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
rinv. Tarcentina - Valnatisone

3. CATEGORIA
rinv. Donatello - Audace

JUNIORES
1-3 Majanese - Valnatisone

AMATORI

Filpa - Carrozzeria Tarondo (16/12)
Sos Putiferio - Over Gunners '05 (16/12)
Lovaria - Osteria al Colovrat (17/12)
Atletico Beivars - Pol. Valnatisone (16/12)

CALCETTO

Al Sole - Paradiso dei golosi (19/12)
Taverna Longobarda - V-Power (18/12)
Mai@letto - Merenderos (18/12)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Pozzuolo 27; Aurora Buonacquisto 25; Ancona 24; Tarcentina 23; Virtus Corno 20; Lavarian Morteau 19; Venzone, Pagnacco 18; Valnatisone, Maranese, Com. Faedis, Tagliamento 15; Caporiacco, Riviera 14; Torreane 11; Chiavris 8.

3. CATEGORIA

Cussignacco 28; Audax Sanrocchese 26; Piedimonte 25; Sagrado, Rangers 22; Cormons 20; San Gottardo 16; Poggio 15; Villanova 11; Savorgnanese 10; Assosangiorgina 6; Audace, Donatello 5; Libero Atletico Rizzi 3.

JUNIORES

Serenissima 25; Riviera, S. Gottardo 22; Azzurra Premariacco, Nimis 20; Reanese 19; Chiavris 17; Nuova Sandanielese 16; Valnatisone*, Com.Faedis 14; Fortissimi 9; Osoppo 7; Majanese 6; Ragogna 1.

ALLIEVI

Bearzi 31; Serenissima 24; Savorgnanese 23; Centro sedia 19; Gaglianese, Valnatisone* 18; Moimacco* 17; Tavagnacco 16; Union '91 10; Fortissimi 6; Azzurra Premariacco 3; Buttrio 0.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 30; Esperia '97 26; S. Gottardo,

Savorgnanese 21; Valnatisone 19; Chiavris 16; Pagnacco 13; Serenissima 12; Gaglianese, Buttrio 11; Fortissimi 4; Cussignacco* 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Gunners '95 16; Ba.Col., Mereto di Capitulo*, Ziracco* 15; Filpa*, Dimensione giardino* 13; Fiumignano*, Warriors*, Caffè di Cuori 9; Startrep*, Turkey pub* 7; Extrem Alta Val Torre* 6; Bar San Giacomo* 4; Carrozzeria Tarondo* 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 17; Sos Putiferio Savogna* 15; Carioca* 14; Atletico Beivars* 13; Ravosa* 8; Orzano*, Lovaria*, Pingalongalong* 7; Polisportiva Valnatisone** 6; Over Gunners '05*, Effe 84 Friul Clean 3.

* Una partita in meno

Al dimissionario Marco Billia è subentrato Giorgio Ceschia, con lui la squadra ha costretto al pari il Pozzuolo

Cambio in panchina per la Valnatisone

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque il Paradiso dei golosi ha perso con la S.t.u. andando a segno quattro volte con Davide Del Gallo, Denis Gognach e David Specogna (doppietta).

Nel campionato di Prima categoria la gara dei Merenderos è stata rinviata a data da destinarsi.

La V-Power ha travolto la capolista Amici della palla. I ragazzi di San Leonardo hanno realizzato l'exploit grazie alla cinquina di Matteo Tomasetig, la quaterna di Bruno Paluzzano e la rete di Cristian Trusgnach.

La Taverna Longobarda ha perso con un gol di scarto la sfida con la Elite. Le due reti sono state realizzate da Andrea Zuiz.

Negli Amatori la gara tra la Skarabusc C5 e la Carrozzeria Guion è stata rinviata a venerdì 15 dicembre alle 20.30.

**CLASSIFICHE
CALCIO A CINQUE
(aggiornate
alla sesta giornata)
ECCELLENZA**

Osteria la Cjacadade 16; Euco Games 14; Nuova Udinese Sport 12; Dragao 11; La Torate Paluzza, Albergo al Sole Remanzacco, Autoscuola Zof 8; Paradiso dei golosi 5; Skarabusc Music Bar 5; Pagnacco 3; Comec Group 1.

1. CATEGORIA

Amici della palla 14; Ristorante alla Frasca verde 12; Mai@letto* 11; Merenderos S. Pietro al Natison*, Pv2 Longobardo 10; V-Power S. Leonardo, Manzignel 9; Mistercell.it, Zomeais*, Prontoauto* 4; Taverna Longobarda 3; Ass. Elite 2.

AMATORI - Girone A

Ristorante Morena 16; Dlf Cervignano 12; Pizzeria Moby Dick 11; Le Pianelle Nimis 8; Carrozzeria Guion S. Pietro al Natison 6; Amatori Forever 5; Dlf Abramo impianti 4; Skarabusc C5 2.

L'Audace perde di misura - Il maltempo costringe al rinvio delle partite del settore giovanile e di Filpa, Sos Putiferio e Polisportiva Valnatisone tra gli amatori - Vince l'Osteria al Colovrat

In settimana la Valnatisone è stata costretta alla sostituzione dell'allenatore della formazione di Prima categoria: al dimissionario Marco Billia è subentrato Giorgio Ceschia. La squadra del presidente Daniele Specogna ha affrontato domenica la "corazzata" Pozzuolo, costringendo la capolista al pareggio a reti inviolate. Ai valligiani resta l'amaro in bocca per le tre grosse occasioni che non hanno sfruttato a dovere, con gli avversari che hanno chiuso la gara in otto a seguito di tre espulsioni. Domenica prossima difficile impegno della Valnatisone sul campo della Tarcentina, nell'ultima esibizione dell'anno solare.

Sconfitta di misura patita dall'Audace nel confronto casalingo con il Piedimonte.

La formazione di San Leonardo si è lamentata per la direzione arbitrale.

Rinviata la gara degli Juniores della Valnatisone che dovevano giocare sabato ad Osoppo.

Si è giocata ieri sera, mercoledì 13, la partita degli Allievi della Valnatisone che hanno ospitato il Moimacco. I ragazzi guidati da Giancarlo Armellini hanno recuperato giovedì 7 dicembre la gara con l'Union '91, ottenendo un successo di misura grazie alla rete siglata da Andrea Scaunich.

E' stata rinviata a domenica 21 gennaio 2007 la partita dei Giovanissimi della Valnatisone a Cussignacco.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno chiuso il girone autunnale con la trasferta

di lunedì sera a San Giovanni al Natison ospiti della Manzanese. I ragazzini guidati da Gianni Drecogna pur senza entusiasmare hanno chiuso le sfide in parità.



Giorgio Mateucig dei Pulcini dell'Audace assieme al papà

la formazione locale e la Filpa di Pulfero.

In Terza categoria stessa sorte per la Polisportiva Valnatisone di Cividale impegnata nel recupero con il Ravosa e nella gara con la formazione di Lovaria.

Rinviata anche la gara in programma a Savogna tra la Sos Putiferio e la Pingalongalong.

L'Osteria al Colovrat impegnata con la Effe 84 Friul Clean si è imposta grazie alle reti di Alberto Vidic, ad una autorete degli udinesi e alla rete di Kim Smrekar. Con questo successo e la sosta forzata della Sos Putiferio, la formazione di mister Igor Clignon si trova momentaneamente solitaria in vetta al proprio girone.

Paolo Caffi

Bilancio più che soddisfacente per il sodalizio di S. Giovanni

“Tutti in pista”, il 2006 è stata un'ottima annata

Un bilancio più che soddisfacente quello di fine 2006 tracciato da "Tutti in pista a San Giovanni al Natison", associazione sportiva dilettantistica ciclistica presieduta da Alessio Moschioni.

Durante l'anno che sta per chiudersi il velodromo di San Giovanni, sede del Centro territoriale della pista per le province di Gorizia, Trieste e Udine, ha ospitato ben nove riunioni di corse tra fine maggio e inizio settembre, con protagonisti ragazzi e ragazze di tutte le categorie della Federazione ciclistica italiana, dai giovanissimi ai professionisti.

L'anello in cemento ha ospitato quattro prove del Master regionale, una tappa rispettivamente del Torneo Intercentri e del Giro d'Italia delle piste, nonché la seconda edizione della "Tre sere di S. Giovanni al Natison", appuntamento irrinunciabile del ciclismo su pista nel Friuli-Venezia Giulia.

Le cifre confermano l'ottima annata di "Tutti in pista": sempre superiore al centinaio il numero dei corridori impegnati nelle varie riunioni,



mentre le gradinate dell'impianto hanno fatto registrare un ottimo afflusso di pubblico. Ancora qualche cifra: 168 i corridori iscritti al Centro territoriale, tra cui 70 giovanissimi, 41 esordienti, 39 allievi, 11 juniores e 7 élite/under 23. Ventuno le società rappresentate, provenienti da cinque diverse province: Udine, Gorizia, Pordenone, Treviso e Venezia. Il velodromo è stato a disposizione dei corridori per gli allenamenti da aprile a metà settembre.

Il Centro di S. Giovanni è riuscito a riconfermarsi tra gli

undici Centri di prima fascia a livello nazionale, chiudendo la speciale classifica all'ottavo posto. L'attività di "Tutti in pista" ha pure contribuito a far sì che il Friuli-Venezia Giulia si piazzasse al terzo posto nell'apposita graduatoria ufficiale per regioni stilata dalla Federciclismo per il 2006.

Il calendario 2007 è in corso di allestimento. La società ha instaurato un rapporto di collaborazione con il Kolesarski klub Hit Gorica tramite il direttore sportivo Andrej Cimpric.

Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione maschile di Pallavolo la Polisportiva San Leonardo ha giocato martedì con la Friulcassa-Vb Udine, superandola per 3-0.

Ad Aquileia sabato 16 dicembre, alle ore 20.30, il prossimo impegno per i ragazzi di Ettore dove affronteranno la M.E.G.I.C. Volley.

Nel campionato di Seconda divisione femminile le ragazze della Polisportiva sono state superate a Buttrio dalla capolista Danieli per 3-0.

Sabato 16 alle ore 19.30 a Merso di Sopra la Polisportiva ospiterà la Pallavolo Faedis.

Le ragazzine della Under 16 nel primo incontro del girone di ritorno hanno superato con un rotondo 3-0 (25-21;25-15;27-25), la Polisportiva Pagnacco.

Sabato 16 alle ore 16.30 trasferta a Cividale dove andrà in scena il derby con la capolista Office Market.

LE CLASSIFICHE
Prima Divisione maschile
Us Friuli 18; M.E.G.I.C. volley 17; Caffè Sport 16; Lignano volley. Polisportiva S. Leonardo 14; Polisportiva Mortegliano 10; Nuova ottica Ausa Pav* 9; Pallavolo Buia*, PavNatisonia-Intrepida* 8; Il Pozzo 6; Volley Codroipo 3; Stella Volley 2; Friulcassa-Vb Udine 1.

Seconda divisione femminile
Pav Natisonia, Gs Danieli 12; Pulitecnica Friulana, Afa Estintori Rizzi 9; Polisportiva San Leonardo 6; Dlf Udine 5; Pallavolo Faedis 3; Rappresentativa Provinciale 1; Il Pozzo Pradamano, Selena Porzio Spazio Salute 0.

Under 16 femminile
Office Market Cividale 18; Kennedy (Rosso) 12; Credifriuli Povoletto* 6; Polisportiva San Leonardo*, Pallavolo Pagnacco 3.

Ze puno liet, za glih poviedat jih je 53, Tergovinska zbornica iz Vidma (Camera di commercio) organizava prout koncu lieta nagrajevanje, premjacione, za tiste ljudi an firme (ditte), ki z njih dielam pomagajo rast an razvit (sviluppare) našo deželo Furlanijo Julijsko krajino. So tajnsni ljudje an tajnsne firme, ki z njih dielam so storli spoznat Furlanijo po celim svietu, al pa so dal dielo an možnost (possibi-

So spoznal, kakuo so pridni

lità) zivljenja tle doma našim ljudem.

Lietos je bluo nagrajevanje v torak 5. dičemberja, le v Vidmu. Tisto vičer so bli v parvi varsti poglavariji, med njimi tudi predsednik dežele Illy.

Med tistimi, ki so bli lietos premjani so tudi hotel "Al vescovo/Skof" iz Podboniesca



Hotel Skof v Podboniescu

an butiga Piccoli iz Cedada. Skof je v rokah družine Domenis že lieta an lieta, je med narbutj poznanimi ristorante v naši deželi an tle hodejo na počitnice, na ferje, ljudje iz vsieh kraju saj Bruna an hči Michela so lepuo poskarbiele za ponudit gostom (ospiti) vse, kar jim pomaga za preziv-

viet lepe dneve v mieru. Butiga Piccoli pa je zlo poznana miez naših ljudi, pru tako miez Slovienju, ki žive tle blizu nas, na te drugim kraju bloka (Kobarid, Livek, Bovec...). V nji diela an Pietro Trinco - Perin Piernu iz Tarčmuna, ki rad spreguori an po sloviesko z vsiem.

Auguri speciali dalla Svizzera

V pandiejak 18. dičemberja bojo v Spietre praznoval adan rojstni dan. Tisti dan dopune 80 liet Rodolfo Franz. Za telo veselo parloznost mu željo vse dobre njega te dragi. Sestra Anna, ki živi v mieste Basilea v Zviceri, Carmen an Elide, Giovanni an Efrem Keller mu pišejo: "Dragi Rudi, iz sarca ti želmo se puno liepih dnevu, Buog naj ti pomagi prenest teza-ve an naj ti stor preziviet pru an veseu rojstni dan".

Dalla Svizzera gli auguri speciali per l'ottantesimo compleanno di Rodolfo Franz che vive a San Pietro. A mandarglieli sono la sorella Anna con Carmen ed Elide, Giovanni ed Efrem Keller che gli augurano tante belle cose e che il Signore lo aiuti a superare i momenti non facili e di passare, in occasione del suo compleanno che festeggerà lunedì 18 dicembre, un'indimenticabile giornata.

Tanti auguri, caro Rodolfo!



SVET LENART

Podutana Zapustila nas je Antonia Mattelig

Tan doma, kjer je prezivie- la vse nje lieta, je zapustila tel sviet Antonia Mattelig, uduova Fanti. Vsi so jo klical Giga. Učakala je vesoko starost, 89 liet.

Antonia je bla kumi oženjena, kar nje mož Remigio je muoru iti na fronto v Rusijo. Cakal so njih parvega otročiča, tisti otročič nje nikdar vidu njega tata, saj je umaru pru v Rusiji. Lieta so sle napri an Antonia, ki je ostala takuo mlada uduova an sama z adnim otrokam, se je oženila z nje vasnjanom, ki se je klicu Berto Fanti. Nje puob Beppino je zrasu, se oženu an imeu otroke. Na zalost njega žena je mlada umarla, takuo nona Antonia je pomagala sinu zrast njega otroke. Imiel so so jo zlo radi, bli so ji nimar hvaležni za tuole.

Za nje smart jočejo sin, navuodi Marco, Chiara, Luca an Luisa, vsa zlahta an vsi tisti, ki so jo imiel radi.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v torak 5. dičemberja v Podutani.

Podlamuje Zbuogam suor Donatella

Vsi smo jo poznal, saj vsi smo jo vsak dan vidli, kar se je uozila z motorinam po naših dolinah. Jo na bomo vidli vič, zak Buog jo je poklicu h sebe. Klicala se je Giuseppina Martinig, bla je iz Podlamuja, kjer se je rodila 61 liet od tegà. Je bla sele minena, kar se je šla suolat v slovieske suole v Gorico. Ratala je mestra an potlè je šla za mundjo. Zeliela je iti po sviete, v kako mišjon, kjer so ljudje imiel potrebo pomoči. Šla je v Cile v cajtu, ko je biu Pinochet. Zaparli so jo v parazon an tle je prezivie la vsake sorte grozote. Varnila se je v rojstne kraje kako lieto od tegà. Kupila je hišo na Stari gori, bla je zlo dobrega sarca.

Kak tiedan od tegà jo je parjelo slavo, so jo pejal v čedajski spitau, kjer je tudi umarla.

Na telim svietu je zapustila sestro Anno, kunjada, navuode an vso drugo zlahto.

Za venčo bo počivala v podutanskem britofe, kjer smo ji dal zadnji pozdrav v nediejo 10. dičemberja.

iz Marsina, je lepuo skarbeu za njega družino. Imiela sta tri otroke, sina Fabiana an dvie hčere, Silvia an Nerina. Ratala sta tudi nona.

Z njega smartjo je Sandro v žalost pustu nje, zete, neviesto, navuode, pranavuode, sestre, brate, an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Gorenjim Marsine v sriedo 6. dičemberja.

SPETER

Barnas Žalostna novica iz naše vasi

V nediejo 3. dičemberja je v čedajskem spitale umaru Giuseppe Costaperaria. Imeu je 73 liet an je ziveu v Barnase. Ku puno drugih naših mladih mozi, je na koncu 50. liet an začetku 60. su zavojo diela po sviete. "Zalieu" je v Francijo, kjer je dielu ku zidar. Ker je ziveu puno liet v Franciji so ga parjatelj tle doma začel klicat Bepo De Gaulle an takuo so ga vsi poznal. Kar se je varnu damu je v Barnase daržu v rokah butigo, ki je bla v hramu od mlekarince. Imeu je puno parjatelj zavojo njega liepega karakterja. Biu je jagar an tudi zavojo tega je biu zlo poznal.

Na telim svietu je zapustu vso zlahto an parjatelj, ki so mu šli v velikem številu dajat zadnji pozdrav na pogrebu, ki je biu v Barnase v torak 5. dičemberja.

Domenica 3 dicembre si è spento all'ospedale di Cividale dove era ricoverato da alcune settimane Giuseppe Costaperaria (Bepo De Gaulle). Giuseppe aveva 73 anni e viveva a Vernasso. Da una decina d'anni lottava contro una grave malattia che lo aveva colpito. Come tanti nostri valligiani a cavallo degli anni '50 - '60 era emigrato per lavorare come muratore in Francia, da allora lo chiamavano De Gaulle.

Rientrato a casa, per alcuni anni aveva preso in gestione il negozio di alimentari di Vernasso, ubicato nel caseggiato della latteria.

Era un'appassionato cacciatore e cercatore di funghi.

Alle sue esequie sono intervenuti oltre ai parenti, i suoi compagni cacciatori di Azzida e numerosi amici e conoscenti.

Azla Umaru je Carletto



Vsiem tistim, ki smo ga poznal se nam je pru huduo zdielo, kar smo zaviedli, de tudi Pietro Buttera - Carletto za vse, nas je zapustu. Imeu je 83 liet.

Biu je an poseban človek, hodu je okuole z njega bičikletu an z vsiem je zvestuo guoriu, se posmejau an poškeru. Zalostno novico o njega smarti so jo dal navuodi Liviana an Marco an vsa druga zlahta.

Za nimar bo počivu v Azli, kjer je biu njega pogreb v sabato 9. dičemberja.

Mečana Žalostna tudi iz Mečane

V torak 28. novemberja smo se zbral na pogrebu adne naše vasnjanke. Zapustila nas je Antonietta Manig, uduova Birtig. Imiela je 81 liet. Za njo jočejo hčere Gianna an Edda, zeta, navuodi, brat, sestra an vsa druga zlahta.

GRMEK

Topoluove Zbuogam Miljo

Novica se je hitro arzglasila po garmiskem kamunu, an potlè tudi dej po drugod.

Milja Žnidarjovega (Emilio Gariup) nie vič med nam.

Zgodilo se je v nediejo 10. dičemberja. Zjutra je su na jago s parjatelj po hostieh, ki so okuole an okuole njega vasi. Kak cajt potlè an parjateu, ki je biu su v jago z njim, ga je usafu, ku da bi počivu. Pa nie počivu, sarce mu je bluo odpoviedalo.

Miljo se je rodio 81 liet od tegà v veliki Žnidarjovi družini v Topoluovem. Poročiu se je biu z adno cečo le iz tiste vasi, z Romildo. Obadva sta zlo poznana, se posebno potlè, ki v vasi je Postaja Topolove.

Njih hiša je tista na gorici, na placu, kjer se gaja puno reči v cajtu Postaje. Njih urata so nimar odparte, za vsakega, ki gre priet al potlè atù tode.

Z njega smartjo je Miljo v zalost pustu zeno Romildo, sinuove Piera, Paola an Marina, hči Mariograzio, nevieste Danielo, Gianni an Viviano, zeta Antonia, navuode Liviano, Patricka, Michelna, Gabriella an Francesco, pranavuode, brate an sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v Topoluovem v torak 12. dičemberja popudan se je zbral zaries puno ljudi iz vsieh naših kraju.

Hostne

V spomin te rancih

Seda, ki parhaja Božič nam pridejo v pamet se vič ku priet al potlè nasi te ranci. Vsi guodi so lepi, pa te prime tudi žalost kar pomisliš na tiste, ki jih nie vič. Takuo za telo parloznost se spominja na vse nje te drage, ki so zapustil tel sviet Vittoria Trusgnach - Polentarjova iz Hostnega.

"Ricordo con tanto amore e porto sempre nel mio cuore mio marito Guido, mia mamma Pierina, mia nonna Marianna, le mie sorelle Ada, Maria, Antonietta e Paola, i miei fratelli Antonio e Valentino, mio fratello gemello Pietro.

Con affetto, Vittoria Polentarjova di Costne".



jih prave...

Perinac an njega mat sta šla z litorino iz Cedada do Vidma. Ku sta se usednila tu skompartiment, Perinac je začeu guorit po tiho tu uhuo njega matere.

- Perinac, sem ti že stuokrat poviedala, de nie edukacijon guorit tu uha, če imaš kiek za reč, povej na glas!

Perinac se j' najeu sape an zaeku:

- Mama, zaki tista gospa, ki sedi na vredič ima trebuh debeu, ku na krava?

Adna mat je poklicala nje hčerko:

- Draga moja čičica, a vieš, de tist mladenc, ki lieta za tabo mi nie pru nič vsec?

- Oh, nčaj se kumrat, sa' tudi on te na more videt!

An mož pru zlo bogat je umieru na pastiej. Poklicu je blizu sebe tri snuove an jim parporočiu:

- Ist vam pustim adno veliko premoženje, ampak mi muoreta narest 'no dobruoto. Priet, ku položejo kaselo v to čarno zemjo, vsak od vas treh naj lože notar tristuo tauzint, se na more viedet, če tam na tim drugim svietu jih bom imeu potrebo, saj za vas, tristuo vič, tristuo manj, je majhana riec gor na vse, kar vam zapustim...

Kajšan dan potlè mož je umaru. Priet, ku so pokrtil kaselo, so parsli blizu njega trije snuovi.

Te parvi je poluozu notar tristuo tauzint srebarnih sudu, an su proč joče. Te drugi je poluozu tristuo tauzint zlatih sudu an su proč joče. Te treči je poluozu tu kaselo an ček (assegno) za devetstuo tauzint an vzeu uon ostanek od šestuo, an su proč... smehe!

- Draga moja, a me imaš rada?

- Sigurno!

- An zaki me imaš rada?

- Za kar si!

- An ka' sem?

- An milijard, ne?!

Milica je poklicala moža:

- Giovanin, kam si luozu tiste bukva: "Kuo ziviet stuo liet"?

- Na moreš migu jih pušcat na donos roke. Tvoja mat je nimar okuole po hiš! - je hitro poviedu njega zeni Giovanin!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruise dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.9.90 n. 250

Naročnina-Abbonamento
Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Veseu rojstni dan dragi nono Elio

Vse dobre mu želi njega navuod Elia



Elio Qualizza se je rodil v Gniduci parvega dičemberja leta 1931, takuo lietos je dopunu 75 liet.

V njega živiljenju je preživeu puno liepih momentu, an sevida, tudi žalostne.

Med narlieusimi momenti je biu tisti, kar se mu je rodil puobic, ki mu stoji v naruoču: je njega navuod Elia.

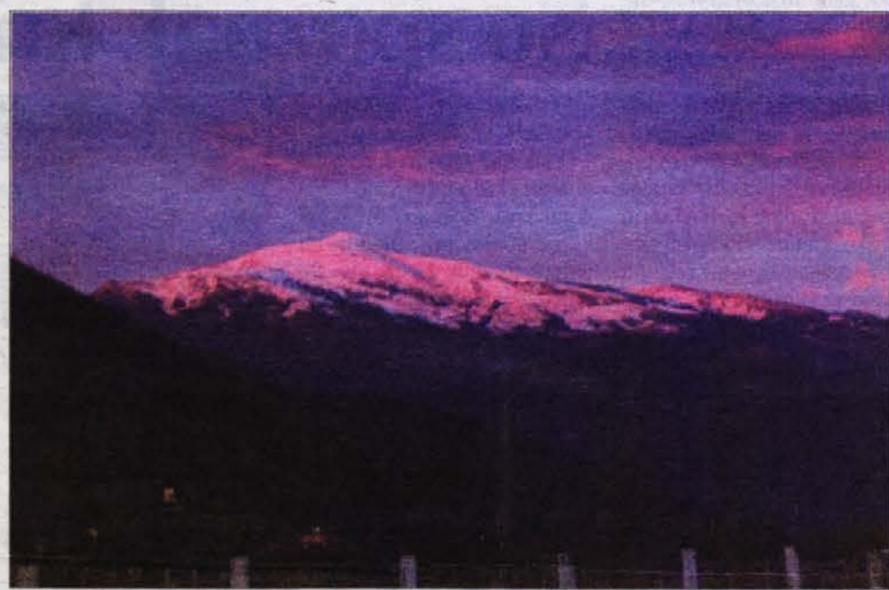
Elia se je rodil 2. vosta 2005 an živi v Gniduci s tam Eziam an z mamo Anto-

nello, ki je Znidarjova taz Oblice.

Elio je Kalutuove družine iz Gniduce. Ku malomanj vsi naši puobi, tudi on je biu su po svieta, dielu je v belgijanskih minierah. Kar se je varnu damu je su živet v Vidam. Pogostu se vrača v rojstne kraje an v Gniduco, se posebno seda, ki ima gor navuoda. Elio an njega žena Bruna sta zlo navezana na naš jezic, na naše navade.

Za njega 75. rojstni dan se je zbrala vsa družina okuole njega an se z njim veselila. Senjam je biu se buj liep pru zak je biu tudi te mal Kalut, Elia, te narbuj minena viejca tele družine.

Nonu Eliu želmo se puno zdravih an srečnih liet, Kalutu junior pa de bi rasu zdrav an veseu an de bi le napri parnašu veseje mami, tatu, nonam an vsiem tistim, ki ga imajo radi.



Parvi snieg na Matajure v teli čudni zimi

Hišne gospodinjje nieso še poskarbiele diet pod strieho kanelone an druge rože, ki od pomladi do jesen cvetjo po oknah an pajuolih naših hiš. Ma kuo, ka' na parhaja že Božič? Po navadi za dan te martvih telo dielo je bluoz že opravljeno. Ja, ma lietos je posebno lieto. Na puobnamo take "ice" miesca dičemberja. Na an kri tuole gre an dobro: se paršparajo darva, metano, gazoljo... na drugim pa se kumramo, zak tuole nie naravno, natural. Se posebno se kumrajo po gorah, kamar ljudje hodejo smučat, šijat, saj kjer po navadi ob telem cajtu je snieg, se vidi šele travo zeleno! Pa... pa na koncu te drugega tiedna, kar smo pogledal pruo Matajuru smo vidli, de je padu snieg! Te parvi snieg tele čudne zime...

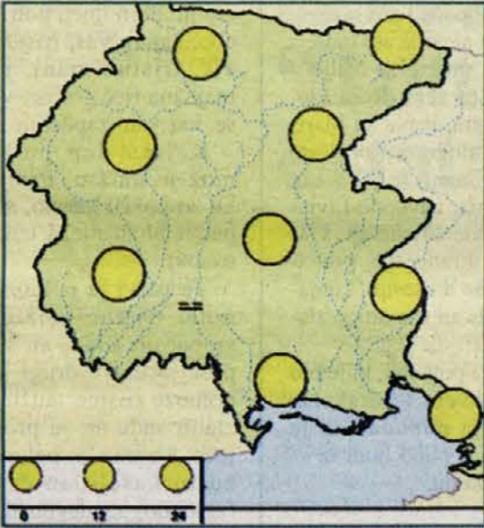
Presso il Santuario di Castelmonte continuano gli incontri di preghiera per un cammino di fede in preparazione del santo Natale. Gli incontri, "Inverno - L'uo-

mo?... è ciò che attende" si terranno nella chiesa del santuario i sabati di dicembre. Sono iniziati il 9, per continuare il 16 ed il 23 alle ore 20.30.



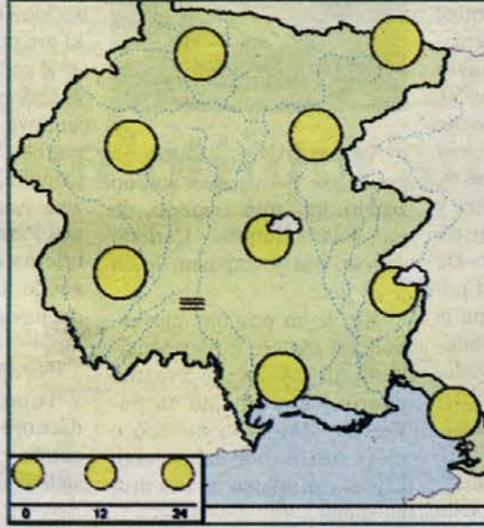
VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 14. DECEMBRA

Pretežno jasno bo, predvsem v višjih predelih, kjer bo zelo suh zrak, bo za ta čas zelo toplo. Ponoči bo v gorskih dolinah in v spodnjem nižinskem pasu nastal temperaturni obrat in bo zamegljeno ter nekoliko hladneje.



PETEK, 15. DECEMBRA

Pretežno jasno bo, v nočnih urah bo v spodnjem nižinskem pasu lahko zamegljeno ali bo nastala megla. V visokogorju bo še zelo toplo, v gorskih dolinah bo nastal temperaturni obrat.

SPLOSNA SLIKA

Nad osrednjo Evropo in nad našimi kraji se zadržuje razmeroma topel in suh zrak. Ozračje bo zato zelo stanovitno.

OBETI

V soboto se bo nadaljevalo stanovitno vreme. Zmerno oblačno bo in nekoliko bolj vlažno. Temperature se bodo še zadrževale nad povprečjem.

	Nizina	Obala	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	0/5	6/9	1/5	7/10
Najvišja temperatura (°C)	10/14	12/15	10/13	12/15
Srednja temperatura na 1000 m:	8°C		7°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	4°C		4°C	

Ure sonca					Senca megla nizka obl.	Megla	Zmangljana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-8	3 ali manj	☁	☁	☁	↻	↘	↘	☔	☔	☔	☔	⚡	*
									3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432. 723094
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12. v četartak od 15. do 15.30
doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8. do 9. an v torak an četartak tudi od 17. do 19.
Carnivarh: v petak ob 14.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30 v petak od 11.30 do 12.
doh. Maria Laurà
Sriednje v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30 v sriedo od 9. do 10.

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Spietar: v pandiejak, četartak an sabota od 8.30 do 10. v torak an petak od 16.30 do 18.

doh. Pietro Pellegriti
Spietar: v pandiejak, torak, četartak an petak od 9. do 10.30 v sriedo od 16. do 18.

doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11. srieda, petak od 16.30 do 18.30 v saboto reperibil do 10. (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30 v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. v torak an četartak od 16. do 19.
doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19. v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunke al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 15. DO 21. DECEMBRA

Skrutove tel. 723008
Čedad (Fontana) tel. 731163 - Njivica (787078)

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 17. DECEMBRA

Klenje - Esso Čedad (na ciesti pruo Vidmu - Tamoil v Karanji)